

3	Aruba		8	Wereld		13	Sport		14	Financieel	
DOW werkt aan verbetering regenwaterafvoer			Zweden en Denemarken ‘verijdelen aanslag’			Been hoopt op betere tijden			Overslagrecord voor Rotterdamse haven		

Leadzanger Boney M overleden

ORANJESTAD — De wereldberoemde Arubaanse zanger en danser Bobby Farrell is op 61-jarige leeftijd overleden in een hotelkamer in Sint-Petersburg. Dat is vandaag bekend gemaakt door zijn agent John Seine.

Zijn levenloze lichaam werd vanochtend door hulptersoneel aangetroffen, nadat hij niet reageerde op een *wake-up call*. Hij was in Rusland voor een tour en trad gisteren nog op. De doodsoorzaak is onbekend, maar vooralsnog gaan autoriteiten niet uit van een misdrijf, aldus diverse media. Volgens Seine zou Farrell na een optreden geklaagd hebben over ademhalingsproblemen. Roberto Alfonso Farrell, beter bekend als Bobby Farrell, werd op 6 oktober 1949 geboren op Aruba. Hij werd beroemd als leadzanger voor de discogroep Boney M, die verder bestond uit drie zangeressen. Boney M had in de jaren 70 hits met nummer als Daddy Cool, Ma Baker, Rivers Of Babylon en Rasputin. De discogroep scoorde in Nederland vier nummer 1-hits en verkocht wereldwijd meer dan 150 miljoen platen. Farrell was overigens zelf niet te horen op de platen van Boney M. De mannelijke zangstem was die van de producer van de groep Frank Farian. Farrell viel op in de groep door zijn opmerkelijke dansstijl. In 1982 werd Farrell vervangen door Reggie Tsiboe, waarna hij enige tijd zonder succes een solocarrière van de grond probeerde te krijgen. In 1985 werd hij teruggehaald naar discogroep Boney M, maar de groep stopte een jaar later. In 1988 kwam het viertal



Bobby Farrell, voormalig leadzanger van discogroep Boney M, is op 61-jarige leeftijd overleden.

weer bij elkaar om in 1989 definitief te stoppen. Farrell bleef echter aan zijn solocarrière werken en trad sinds 1992 op met een eigen groep: Boney M. featuring Bobby Farrell. In 2006 trad hij twee keer op met De

Toppers tijdens Toppers In Concert in de Amsterdam ArenA. Hij begon twee jaar geleden aan een wereldtour waarbij hij zijn publiek entertainte met zijn karakteristieke discomuziek en -dans.

Financiële puinhoop en seksuele intimidatie ‘Kas di Kultura ernstig ongezonde organisatie’

WILLEMSTAD — Kas di Kultura is een ernstig ongezonde organisatie, waar geen zicht is op de financiële huishouding en personeelsleden seksueel zijn geïntimideerd. Dat blijkt uit het rapport van drs. Philomena van Veen van DEA Consultancy over Kas di Kultura. Van Veen is door het vorige bestuur aangetrokken om de situatie binnen de stichting te analyseren. Sinds 2 december heeft het nieuwe bestuur de dagelijkse leiding van de stichting. Directrice Cheraldine Osepa zit thuis, omdat een groot gedeelte van het personeel haar niet ziet zitten.

De letterlijke definitie die Van Veen hanteert bij haar schets van Kas di Kultura is als volgt: “In ernstig ongezonde organisaties is de innerlijke controle ontregeld: het collectieve geweten functioneert niet goed meer. Dit geweten vertelt ons wat ‘goed’ en ‘kwaad’ is, geeft inzicht in de gevolgen van ieders handelen en zorgt voor zelfcorrectie. In Kas di Kultura is sprake van een als hierboven geschetste ongezonde situatie. De komst van een nieuwe directeur werkt katalyserend. Dit uit zich in vijandige gevoelens van medewerkers en mogelijk onvermogen om adequaat te presteren.” Osepa trof een organisatie aan waarbij duidelijke administratieve procedures ontbraken, het personeelsdossier was zwaar onvoldoende

bijgehouden, een centraal archief en notulen ontbraken, het personeel ging financieel ‘losbandig’ tekeer. Ook waren er aanwijzingen van enkele zeer verstoorde relaties. Uit vertrouwelijke gesprekken met personeelsleden concludeerde Osepa dat vrouwelijke personeelsleden seksueel zijn geïntimideerd. Ook was er sprake van vriendjespolitiek, indoctrinatie en brainwashing tijdens bijeenkomsten. Het aantal ziekmeldingen was hoog. Vaak waren de ziekmeldingen gerelateerd aan stress. Osepa heeft de huidige minister van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport, René Rosalia (PS) per 1 september jl. opgevolgd als directeur van Kas di Kultura. Rosalia, die de stichting heeft opgericht, was volgens Van Veen moeilijk op te vol-

gen. Volgens de expert heeft de werving- en selectiecommissie een fout gemaakt door Osepa aan te stellen. Dat blijkt uit het verweer van Osepa, dat online te lezen is op <http://korsou-ta-papia.weebly.com>. Een anonieme medestander van de op non-actief gestelde directrice heeft het document openbaar gemaakt. Het personeel zag Osepa liever gaan dan komen.

Zwarte bladzijde
In het 38 pagina’s tellende document stelt Osepa dat ook Rosalia fel gekant was tegen haar aanstelling. Op haar eerste werkdag zei de scheidende directeur dat de organisatie verloren zou gaan en dat de Curaçaose cultuur en de uitdrukking hiervan in gevaar zal komen en dat er sprake zal zijn van een ‘zwarte bladzijde in de culturele geschiedenis van het eiland en identiteitsvorming van de yu’i Korsou. Uit het verweer blijkt dat er nauwelijks sprake was van een degelijke inwerkperiode. Osepa heeft slechts drie keer een gesprek met hem gehad.

Vervolg op pagina 10

Parlement in debat over fiscale stimulering en koopkrachtreparatie Accijns met 18 procent verhoogd op bier, sterke drank en sigaretten

ORANJESTAD — Het kabinet wil de accijnzen op bier, sterke drank en sigaretten met zo’n 18 procent verhogen per 2011. Hiermee kunnen onder andere fiscale stimuleringsmaatregelen voor burgers en het bedrijfsleven worden betaald. Zo wil het kabinet de minima een zogeheten (koopkracht-) reparatietoelag geven en het bedrijfsleven een investeringsaftrek van 6 procent. Het parlement debatteert vandaag over deze maatregelen.

Met de stimuleringsmaatregelen wil het kabinet de teruglopende economie, afnemende koopkracht, toenemende armoede en groeiende werkloosheid aanpakken. Zoals Financiën-minister Mike de Meza (AVP) in de Memorie van Toelichting van de wetsvoorstellen aangeeft, is de werkloosheid gestegen van 7,1 procent in 2007 naar 10,3 procent in 2009 en daalde de capita met 2700 florin in deze periode. Aan de andere kant nam de inflatie met bijna vier procent toe. De stimuleringsmaatregelen en ook accijnsverhoging zijn bovendien afgesproken in de eerste ronde van de Sociaal Dialoog.

Een belangrijke afwijking op wat er toen is afgesproken, is het bedrag dat het kabinet de komende twee jaar reserveert voor de investeringsaftrek. In het gesloten protocol kwamen de partijen van de Sociaal Dialoog een maximumbedrag van 20 miljoen florin overeen, terwijl in het

wetsvoorstel de minister een bedrag van 14 miljoen florin als plafond aangeeft. Regeeringsfractie AVP stelde daarom ook tijdens de behandeling van de wet in de Centrale Commissie van de Staten de vraag aan de minister waarom dat bedrag is verlaagd. In het wetsvoorstel staat in ieder geval dat bedrijven die per kalenderjaar meer dan 5000 florin in bedrijfsmiddelen investeren, 6 procent van het investeringsbedrag kunnen aftrekken van de belastingen. Dit kost de schatkist zo’n 5 tot 6 miljoen florin per jaar, aldus de minister. Er zijn wel uitzonderingen. Zo mag onderhoud aan gebouwen niet worden afgetrokken en ook olieraffinaderijen worden uitgesloten omdat daarvoor dit jaar al een verlaging van de winstbelasting is ingevoerd. De AVP-fractie vraagt zich hierbij af waarom het kabinet in deze regeling ook niet in het bijzonder investeringen in alternatieve energie heeft willen stimu-

leren. Het diende hiertoe al in mei samen met PDR een motie in. Parlementariër Juan David Yrausquin (AVP) haalde dit tijdens het debat vanmorgen in de Staten nog een keer aan. Hij vroeg zich af of het kabinet niet een milieu-investeringsaftrek overweegt zoals in Nederland is. Bedrijven kunnen daar met groene investeringen zelfs 40 procent van deze investeringskosten aftrekken. Een dergelijk aftrek zou volgens Yrausquin geïntroduceerd kunnen worden als opvolger van de huidige investeringsaftrek die slechts tijdelijk (tot en met 2012) is.

Accijnzen
Vandaag wordt in de Staten ook de accijnsverhoging op bier, sterke drank en sigaretten behandeld. De accijns op bier wordt per hectoliter van 333 florin naar 395 florin verhoogd (18,7 procent). Voor sterke drank is een verhoging per hectoliter van 1500 naar 1775 florin (18,3 procent) en voor sigaretten wil het kabinet de accijns met 18,4 procent verhogen. Op wijn wordt geen accijns geheven, maar de minister wil wel het invoertarief verhogen. En per 2011 moet er ook op stoutbier accijns worden betaald. Al eerder werd bekend dat de invoertarieven van

personenauto’s omlaag gaan en ook voor groene energieproducten als windturbines en zonnepanelen. De verlaging van de importtarieven voor auto’s kost de overheid naar verwachting 3,6 miljoen florin, zegt de minister. Voor de groene producten kon hij het niet aangeven omdat ze nog niet apart zijn geclassificeerd. Maar het zal niet tot veel minder inkomsten leiden, aldus de minister in de Memorie van Toelichting, omdat de invoer nu al niet groot is en ‘waarschijnlijk ook zal blijven’.

Raad van Advies
De Raad van Advies was op de wetsvoorstellen van de minister kritisch in de zin dat de Raad deze onvoldoende onderbouwd vond. De Raad adviseert om de gevolgen van de belastingvoorstellen te laten doorrekenen door de Centrale Bank van Aruba. Het ontbreken van financieel-economische gegevens over de gevolgen van de stimuleringsmaatregelen, baart de Raad ook op een andere manier zorgen. Namelijk dat het gebrek hieraan blijkbaar voor de partijen van de Sociaal Dialoog ook ‘geen beletsel’ was om het protocol te ondertekenen waarin de invoering van deze maatregelen werd afgesproken.

Bomaanslag bij rechtbank Athene

ATHENE — Een gerechtsgebouw in de Griekse hoofdstad Athene is vandaag beschadigd door een bomaanslag. Verscheidene ruiten zijn gesprongen. Ook acht auto’s liepen schade op. Niemand is gewond geraakt, meldde de politie.

Het gebouw ligt juist buiten het centrum van Athene. De politie had voor de explosie een telefoontje ontvangen en het gebied rond het gebouw afgezet. Volgens een bron bij de politie lijkt het erop dat er voor het gebouw een motor met een explosief was geplaatst. De eigenaar van een kiosk in de buurt zei op de televisie dat de explosie ‘tamelijk krachtig’ was. Alle goederen die hij had uitgestald, vielen op de grond. Ook bij de Griekse ambassade in de Argentijnse hoofdstad Buenos Aires ontplofte vandaag een bom. De explosie richtte nauwelijks schade en verwondde niemand. Wie achter de aanslag zit, is nog niet bekend.

De afgelopen vijf jaar hebben wel verscheidene linkse groepen in Griekenland de verantwoordelijkheid opgeëist voor aanslagen op gebouwen van bedrijven, het openbaar bestuur en de politie. Ook waren soms buitenlandse belangen het doelwit.

Celstraf ex-president Israël voor verkrachting

TEL AVIV — De Israëlische oud-president Moshe Katsav moet een gevangenisstraf van zeker acht jaar uitzitten wegens twee gevallen van verkrachting. Een rechtbank in Tel Aviv verklaarde het voormalige staatshoofd (2000-2007) vandaag schuldig aan seksuele vergripen tegen drie van zijn medewerkers.

Katsav (65) pleegde de misdrijven volgens de rechtbank niet alleen toen hij president was, maar ook toen hij in de jaren negentig minister van Toerisme was. “De getuigenis van Katsav was doerspekt met leugens”, constateerden de drie rechters in hun unanimie vonnis. “Als een vrouw nee zegt, bedoelt ze ook nee.” Voorzittend rechter George Kara zei verder dat Katsav een lastercampagne was begonnen tegen de vrouwen die



Photo: AFP

De Israëlische oud-president Moshe Katsav verlaat de rechtbank nadat hij te horen kreeg dat hij schuldig is bevonden aan seksuele vergripen tegen medewerkers.

hem hadden aangeklaagd. De oud-president heeft verder geprobeerd het proces te frustreren door zijn slachtoffers onder druk te zetten. Hij verkraachte een medewerkster

twee keer. Twee andere vrouwen werden het slachtoffer van minder ernstige seksuele vergripen.

Vervolg op pagina 8

VS trekken visum ambassadeur Venezuela in

CARACAS — De Verenigde Staten hebben het visum ingetrokken van de ambassadeur van Venezuela in Washington. De VS reageren daarmee op de weigering van Venezuela om de nieuwe Amerikaanse ambassadeur toe te laten. Onderminister Temir Porras (Buitenlandse Zaken) van Venezuela heeft dat gisteravond gemeld via Twitter. President Hugo Chávez van Venezuela zei eerder dat de nieuwe VS-ambassadeur Larry Palmer niet welkom is, omdat die scherpe kritiek heeft geuit op de socialistische regering van Venezuela. “We weigeren deze man te erkennen. Een ambassadeur

moet het land respecteren. Als de Amerikaanse regering dan onze ambassadeur wil wegsturen, laat ze dat maar doen.” Een diplomaat van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken bevestigde de intrekking vandaag. Hij wilde niet ingaan op de gevolgen. De ambassadeur van Venezuela is momenteel in zijn eigen land op vakantie. De VS hadden eerder deze week al gemeld dat Chávez’ weigering tot reacties kan leiden. Tegelijk stelde de Amerikaanse regering dat diplomatieke relaties met Venezuela van nationaal belang zijn. Venezuela is de op vier na grootste olieleverancier van de Verenigde Staten.

De rel over de ambassadeur past in de jarenlang gespannen relatie tussen Venezuela en de Verenigde Staten. President Chávez van het socialistische en rijke olieland heeft vaak kritiek op de VS.



ARUBA DAILY ENTERTAINMENT



7 Dagen per week
Live Muziek @ Cafe the Plaza
van 7.00 pm tot 10.00 pm!!!

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826



L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334

Live-Music
Cristal Breeze
Band!!



Geniet van
een koude
Polar

BISTRO

TASTE OF BELGIUM

EARLY BIRD

\$25 3-Gangen menu
Dagelijks 17-19u

Taste of Belgium Bistro | Paseo Herencia Mall | Palm Beach
T: 586 6388 | bistro@tasteofbelgium.aw | www.tasteofbelgium.aw



WIJ WENSEN IEDEREEN
HET ALLERBESTE VOOR 2011

We zijn vrijdag geopend vanaf 17.00 uur
tot ver na middernacht
met oliebollen, champagne en vuurwerk.
Zaterdag 1 jan. zijn we om 18.00 uur weer open.

POS ABOW 41 NAAST DE TAXICENTRALE
WWW.OLDDUTCHARUBA.COM

THE CINEMAS thecinemas.aw

Valid till Jan 5
*matinee: saturday - tuesday | **late show: friday & saturday

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
TANGLED daily: 4:45 matinee: 12:00 - 2:30 late show: PG HOW DO YOU KNOW daily: 6:15 - 9:00 matinee: 12:45 - 3:30 late show: PG-13 BLACK SWAN daily: 4:30 - 6:45 - 9:15 matinee: 12:00 - 2:15 late show: R GULLIVER'S TRAVEL daily: 4:15 - 7:00 - 9:00 matinee: 12:15 - 2:15 late show: PG NARNIA "THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER" daily: 6:15 - 8:45 matinee: 11:15 late show: PG LITTLE FOCKERS daily: 4:45 - 7:00 - 9:15 matinee: 12:00 - 2:30 late show: PG-13 THE TOURIST daily: 4:15 - 6:30 - 8:45 matinee: 2:00 late show: PG-13	TANGLED daily: 5:00 matinee: 12:15 - 2:45 late show: PG HOW DO YOU KNOW daily: 6:00 - 8:45 matinee: 12:15 - 3:00 late show: PG-13 GULLIVER'S TRAVEL daily: 4:00 - 7:15 - 9:15 matinee: 12:00 - 2:00 late show: PG THE TOURIST daily: 4:00 - 6:30 - 9:00 matinee: 1:15 late show: PG-13 NARNIA "THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER" daily: 6:00 - 8:30 matinee: 11:15 late show: PG BLACK SWAN daily: 4:30 - 7:00 - 9:30 matinee: 12:00 - 2:15 late show: R LITTLE FOCKERS daily: 5:30 - 7:45 - 10:00 matinee: 12:15 late show: PG-13

FRIDAY DECEMBER 31 CLOSED
Januari 1st, normal hours apply

SP = substitutos en Español

Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat

5 871 971

RENT HOUSE
ARUBA

Fast Rent House Aruba
wenst alle cliënten,
huurders, collega's en
samenwerkende bedrijven
een spetterend uiteinde &
een goede start van
het nieuwe jaar!!!



www.renthousearuba.com

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP	6:30-7:25 R.N.W.O. 8:00-8:10 Nieuws Pap 8:30-9:00 Wereldpanorama 9:00-9:10 Nieuws Pap 9:30-9:45 Nieuws Creole	13:00-13:30 Nieuws Pap 13:30-14:00 Bolero muziek 14:00-15:00 Locale muziek 15:00-16:00 Gevarieerd 16:00-17:00 Mexicaans
---	---	---

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWE
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00



WISHING YOU A HAPPY NEW YEAR

The Airport Branch
will be closed on the
following dates:

Friday, December 31, 2010:
Closed at 11:00 AM

Saturday, January 1, 2011:
Closed

Starting on January 2, 2011:
The Airport Branch will no
longer be open on Sundays.

CMB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

Main Branch Tel: 582-3118 • San Nicolas Branch Tel: 584-6804 • Boulevard Branch Tel: 582-5528 • Noord Branch
Tel: 586-0200 • Santa Cruz Branch Tel: 585-3777 • Airport Branch Tel: 582-3274 • Playa Linda Branch Tel: 586-0011

www.cmbnv.com

PARTICIPACION

En coneccion cu dianan di fiesta, **SETAR N.V**
ta informa orarionan di Teleshopnan
y otro servicionan

Fecha	Tur departamento (cu excepcion di Call Center y Telekiosk Airport)	Orario
Diahuebs 30 december 2010	Tur departamento (cu excepcion di Call Center y Telekiosk Airport)	7:45 a.m. — 11:30 p.m.
Diabierna 31 december 2010	Tur departamento (cu excepcion di Call Center y Telekiosk Airport)	Sera henter dia
Diasabra 1 januari 2011	Tur departamento (cu excepcion di Call Center y Telekiosk Airport)	Sera henter dia

Durante e periodo menciona Call Center
(114, 117, 118, 121 y 139) ta keda habri normalmente.

SETAR N.V. ta desea henter comunidad
di Aruba un Prospero 2011.

www.setar.aw Follow us on

Visit
our website
AMIGOE.COM

Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheken

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-2720
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw



Home & Nature
wishes you a
Beautiful & Stylish
2011

HOME&NATURE

For all your natural furniture, art, gifts, and accessories

Avenida Milio Croes 70 | Tel 588-2731
Monday - Saturday, 10-6 | www.homeandnaturearuba.com

CELEBRACION 25 AÑA DI
STATUS APARTE

TA START DIA 1 DI JANUARI

Ta un honor pa invita henter pueblo di Aruba pa
bin celebra e inicio di e aña di celebracion di nos Status Aparte.

Lugar: Rotonde di Paradera
Fecha: 1 di januari, 2011
Orario: 6PM - 7PM Celebracion Musical
7PM - 8PM Ceremonia Protocolario

BAN BINI HUNTO PA DEMOSTRA NOS AMOR PA NOS DUSHI PAIS

DOW werkt aan verbetering regenwaterafvoer

ORANJESTAD — Dienst Openbare Werken (DOW) is druk bezig met projecten die de afwatering op het eiland moeten verbeteren. Zo zijn deze week aanbestedingen gegund voor regenwaterafvoer en wegen in Montaña en voor de verbouwing van het rioolpompgemaal Monserat. Voor volgend jaar staan ook diverse projecten op stapel. Het is alleen wachten op goedkeuring van de begroting hiervoor, zo zegt DOW-directeur Jossy Figaroa tegen deze krant.

door onze verslaggever
Alex Lacleé

De hevige regenval in de afgelopen maanden maakte duidelijk dat op veel plekken op het eiland nog altijd geen goede afwatering is voor regenwater. Diverse wegen en huizen liepen keer op keer onder water. Op verschillend de plekken ontstond schade aan het wegdek en moest verkeer worden omgeleid. Dienst Openbare Werken is zich hiervan bewust, maar kan niet alle problemen tegelijk aanpakken. “Er is hiervoor niet genoeg budget beschikbaar”, aldus Figaroa. Hij zegt dat DOW daarom goed moet kijken waar de problemen zijn en welke plekken de hoogste prioriteit hebben. “Die worden dan als eerste aangepakt.”

Drie projecten die al lange tijd op de agenda staan, zijn de vervanging van het defecte rioolpompgemaal in Monserat, de regenwaterafvoer en wegen in Montaña en de regenwaterafvoer op Palm Beach nabij The Mill. De eerste twee zijn eind dit jaar via een openbare aanbesteding gegund aan lokale bedrijven. Het laatste



Twee kanaaltjes die DOW vanaf Monserat en Camay naar deze salina gaat aanleggen, moeten ervoor zorgen dat regenwater minder overlast veroorzaakt in Noord.

project, dat van The Mill, wordt pas volgend jaar gegund. Dit is een project met een waarde van ongeveer zeven ton florin. “Hiervoor was geen budget meer dit jaar”, zegt de DOW-directeur. Het vervangen van het rioolpompgemaal in Monserat kost ongeveer 150.000 florin. Momenteel wordt hier een zogeheten bypass pomp gebruikt. “Maar deze kan niet al te lang gebruikt worden.” Het aanleggen van regenwaterafvoer en het asfalteren van wegen in Montaña en Boegoeroei kost de belastingbetaler ongeveer 430.000 florin. Maar deze aanpassingen zijn hard nodig, aldus Figaroa. “Er zijn huizen die hier onder water lopen, met echt heel veel problemen. Dit moet zo snel mogelijk worden opgelost.” Naar verwachting gaan

beide projecten in januari al van start. Binnen zes weken moet het rioolpompgemaal dan vervangen zijn. Het project in Montaña duurt wat langer, zegt de directeur. “Ongeveer twee tot drie maanden”, verwacht hij.

Nieuwe waterafvoer

Voor het aankomend jaar staan ook andere projecten op stapel, vertelt Figaroa. “Bij het ziekenhuis komt een kanaal richting Costa Linda en de zee.” Dit om te voorkomen dat wegen naar het ziekenhuis niet bereikbaar zijn bij zware regenval. Ook in Monserat en Camay wordt de waterafvoer aangepakt. “We gaan twee kanaaltjes maken richting de salina bij het Marriot.” In de Engelandstraat, waar veel water blijft staan en het wegdek werd beschadigd, komen

buizen onder het wegdek waardoor het water richting de DA drogist kan stromen. Hoewel deze plek enige tijd geleden ook de nodige hinder ondervond van regenwater, is sinds vorige week de waterafvoer hier op orde, aldus DOW. “Als je vorig weekend bij de DA of Bruna was, dan kon je zien dat het water niet meer blijft liggen”, zegt directeur Figaroa. Een ander groot project dat DOW wil aanpakken, is de weg langs de Bubali plas. “Bij hevige regen blijft hier heel veel water liggen. De weg moet dan ook worden verhoogd.” Dit vereist een behoorlijke investering en daarom verwacht de directeur niet dat dit komend jaar kan worden aangepakt, maar waarschijnlijk wel in 2012, als het budget het toelaat.

Thema ‘Een land is geboren’

Activiteiten rond viering 25 jaar Status Aparte

ORANJESTAD — Met het hijsen van de vlag op 1 januari om zeven uur ‘s avonds bij de rotonde van Parade-ra, wordt het startsein gegeven voor diverse activiteiten die het jubileum van de Status Aparte markeren. Aruba viert in 2011 25 jaar Status Aparte.

Tijdens een persconferentie gisteren vertelde Alice van Romondt, lid van de commissie die de viering organiseert, over de diverse activiteiten die het hele jaar door worden gehouden. Het centrale thema in 2011 luidt ‘Un Pais Nace’ (Een land is geboren) dat te maken heeft met het nationale erfgoed en met, zoals Van Romondt het noemde *nation building*. De echte viering is weliswaar op 18 maart, maar in elke maand is er in het kader van de viering van de Status Aparte wel iets te doen.

Exposities

Op 18 januari opent een expositie over 25 jaar postzegels van Aruba, in februari staat de florin centraal en in maart gaat een tentoonstelling van start over het Arubaanse volkslied. Aan deze tentoonstelling werken zeven instanties mee, te weten: Unoca, Parke Nacional Arikok, Biblioteca Nacional, het Archeologisch Museum, het Historisch Museum, het Nationaal Archief en Directie Cultuur. Elke maand vanaf maart neemt een andere instantie één zin uit het volks-

lied voor haar rekening en besteed daaraan aandacht vanuit het eigen vakgebied. Het Nationaal Archief opent op 18 maart met de eerste zin uit het volkslied. Unoca volgt in april, het Archeologisch Museum in mei en het filiaal van de bibliotheek in San Nicolas is in juni aan de beurt. Parke Nacional Arikok heeft de expo in juli, het Historisch Museum in augustus, in september steedt de bibliotheek van Oranjestad aandacht aan het volkslied en hekkensluis in oktober is Scol di Arte.

Onderwijskoffer

Een andere activiteit is speciaal gericht op het onderwijs. In februari zal een minister, tijdens de persconferentie werd geen naam genoemd, met een ‘koffertje met schatten’ naar scholen gaan. In het koffertje zitten onder andere de orthografie van het volkslied, folders over de vlag en over de staatsregeling van Aruba en een spiegel. De koffer wordt gemaakt in samenwerking met Instituto Pedagógico Arubano (IPA). De bedoeling is dat de minister of parlemen-

tariër die het koffertje naar een school brengt, de waarde en inhoud van het koffertje uitlegt aan de leerlingen. Er worden meer folders gemaakt. Het ministerie van Toerisme gaat bij de luchthaven en bij de hotels een folder verspreiden waarin toeristen uitleg krijgen wat Aruba in 2011 precies viert en waarom.

Bariohielden

Directie Cultuur coördineert een zogenaamde *Hall of Fame*. Daarin worden uit alle acht districten van Aruba helden uit dat district geëerd. Wat Directie Cultuur betreft hoeven dat niet per se mensen te zijn die nu in de wijk wonen. Het kunnen ook Arubanen zijn die in het buitenland wonen, maar zijn opgegroeid in de wijk.

Contactpersonen

De diverse commissies die betrokken zijn bij de organisatie van de viering van 25 jaar Status Aparte hebben allemaal een contactpersoon. Dat zijn Stan Kuiperi (kunstcommissie), Luciano Milliard (redactiecommissie voor alle publicaties), Angelo Tromp (managementteam Directie Cultuur), Diego Marquez (Parke Nacional Arikok) en Robert Maduro (commissie van de viering van nationale dagen).

Western Union overvallen

ORANJESTAD — Het filiaal van Western Union in winkelcentrum Palm Beach Plaza was dinsdagavond het doelwit van een gewapende overval. Vlak voor sluitingstijd, om ongeveer vier minuten voor acht uur ‘s avonds, drongen twee mannen het postkantoor binnen waarin

het filiaal van Western Union is gevestigd. Ze eisten, al dreigend met vuurwapens, al het geld uit de kas. Het tweetal had motorhelmen op en vertrokken, toen ze het geld in handen kregen op een witte offroad-motor, aldus winkelcentrummanager Alex Otterspeer tegen deze

krant. Andere media spreken van een buit van ongeveer 25.000 florin, maar Otterspeer zegt niet te weten hoeveel geld door de twee overvallers is meegenomen. Van de politie heeft hij in ieder geval nog niet gehoord of er vorderingen zijn in hun onderzoek naar de overval.

Na gesprek met Justitie-minister Werknemers gerecht wachten status rechtspositie af



Protesterende werknemers van het Gerecht in Eerste Aanleg worden in het parlement begroet door premier Mike Eman en AVP-fractie-leider Rene Herdê.

ORANJESTAD — Werknemers van het Gerecht in Eerste Aanleg hebben dinsdag tijdens het debat over het pensioen AOV in de Staten geprotesteerd tegen de onduidelijkheid van hun rechtspositie. Ze kregen direct gehoor van premier Mike Eman en Justitie-minister Arthur Dowers.

De werknemers moeten kiezen tussen werken voor de nieuwe organisatie van het Gemeenschappelijke Hof van Justitie, die sinds de opheffing van de Nederlandse Antillen voor alle eilanden is ontstaan, of in dienst te blijven van de Arubaanse overheid. Het personeel vindt echter dat ze niet duidelijk genoeg is geïnformeerd over de veranderingen om deze keuze te kunnen maken. De bewindspersonen nodigen de protesterende werknemers direct uit voor een gesprek. Tijdens dat overleg werd afgesproken dat de werknemers hun keuze pas zullen maken nadat minis-

ter Dowers onder meer met de afdeling P&O heeft gesproken over hun rechtspositie. Dit proces kan in totaal nog een jaar duren, al gaf de minister aan dat het waarschijnlijk veel korter zal zijn. In de tussentijd kunnen de werknemers van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba voor het Hof blijven werken, zonder dat zij in dienst hoeven te treden van het Hof. Volgens Angelo Leonardo, shopsteward van vakbond Seppa, gaat het om een langlopende situatie die pas werd aangepakt toen 10-10 praktisch voor de deur stond. “Er werd van de ene dag op de andere een personeelsreglement opgesteld en daarin is een aantal zaken niet goed geregeld”, aldus de shopsteward. Dowers beaamt dat het nieuwe personeelsreglement voor het Hof slechtere secundaire arbeidsvoorwaarden heeft dan wat ze nu hebben en dat ze daarom verhaal zijn komen halen. “Er is een personeelsreglement gemaakt voor alle eilanden, waarin ook alle se-

cundaire voorwaarden staan geformuleerd en daarin zitten verschillen met het personeelsreglement dat nu van kracht is voor de werknemers van het Gerecht in Eerste Aanleg”, aldus de minister. “Wij hadden al eerder met ze afgesproken dat we een analyse zouden maken, om op grond daarvan met de betrokken partijen om de tafel te zitten. Deze analyse is inmiddels klaar en nu gaan we met zowel P&O als met het Gerecht vergaderen.” Dowers heeft ook al gesproken met de Justitie-ministers van Curaçao en St. Maarten. “Met hen heb ik afgesproken dat als er wijzigingen nodig zijn dat dit ook gaat gebeuren binnen afzienbare tijd.” De minister wijst de recht bij de werknemers deels aan gebrek aan communicatie, waardoor zij niet altijd alle benodigde informatie in handen hebben kregen. Een nieuwe manager voor het Gerecht in Eerste Aanleg zal hierin verandering moeten brengen, aldus minister Dowers.

ORANJESTAD/ WILLEM-STAD — Aruba en Curaçao gaan samenwerken op het gebied van Volksgezondheid. Het is de bedoeling dat een protocol wordt ondertekend waarin de Curaçaose minister van Volksgezondheid, Milieu en Natuur Jacintha Constancia en minister Richard Visser (AVP) van Volksgezondheid en Sport verklaren ‘elkaar te ondersteunen’.

Beide eilanden hebben gelijksoortige trajecten op gebied van Volksgezondheid. Daar waar de één voorsprong heeft, kan de ander er van profiteren, zo stelt minister Constancia, die momenteel op werkbezoek is op het eiland. Zo is Aruba een stuk verder op het gebied van de zogeheten wet op de beroepen in de individuele gezondheidszorg (BIG-wet). “Hier gaat men vooral uit van de Spaanse variant op deze wet, omdat die meer raakvlakken heeft met de lokale situatie. Dat is iets wat wij ook kunnen doen”, aldus minister Constancia.



De Arubaanse minister van Volksgezondheid, Richard Visser (tweede van rechts) in gesprek met onder anderen de Curaçaose minister van Volksgezondheid, Milieu en Natuur, Jacintha Constancia.

Op Curaçao is men bezig met het opzetten van een eigen algemene ziektekostenverzekeraar, zoals AZV op Aruba. Bij de introductie van dit nieuwe systeem kan Aruba de nodige expertise bieden, aldus minister Constancia. “Laten we sa-

menwerken om te zien wat we kunnen doen om het het AZV-systeem ook op Curaçao tot een succes uit te laten groeien.” Constancia zegt al met functionarissen van AZV te hebben gesproken. Ook staat een bezoek aan het Horacio

Oduber Hospitaal op de agenda. Aruba en Curaçao gaan namelijk ook samenwerken bij de bouw van een nieuw ziekenhuis op het buureiland. Constancia noemt de geplande samenwerking ‘een mooie geste naar elkaar toe’.

Edison Briesen blijft in Staten

ORANJESTAD — Statenlid Edison Briesen (MEP) blijft in het parlement. De parlementariër zegt dat de nieuwe pensioenregeling voor ministers en Statenleden voor hem geen grote gevolgen heeft. Daarnaast wil hij zich houden aan een afspraak die hij heeft gemaakt met partijleider Nelson Oduber. Briesen gaat helpen bij het klaarstomen van nieuwe MEP-parlementariërs die leden van de oude garde de komende jaren zullen vervangen in het parlement.

“Ik heb geen reden om te gaan”, lacht Briesen. “Ik word 60 in juni en dan ben ik één van de eersten die recht krijgt op een vol pensioen onder de nieuwe regeling. En omdat ik dertien jaar minister ben geweest en acht jaar Statenlid, krijg ik ook een vol ministerspensioen. Voor mij maakt de nieuwe regeling dus niet veel uit en daarom blijf ik.” Daarnaast heeft de voormalige minis-

ter van Toerisme en Transport met partijleider Nelson Oduber afgesproken dat hij een opvolger voor zijn stoel gaat helpen klaarstomen. Het is de bedoeling dat deze in de komende drie jaar de plek van Briesen in de Staten gaat overnemen. Briesen wil niet zeggen wanneer precies dit zal gebeuren. “Maar in principe kan het al na juni. We zijn bezig om de partij te herstructureren en

een nieuw gezicht te geven. Daaraan wil ik ook graag bijdragen.”

Wever in of uit parlement MEP-fractie-leider Booshi Wever laat pas morgen weten of hij in het parlement blijft of niet. Tegenover *Amigoe* geeft hij aan nog altijd in dubio te zijn of hij wel of niet vertrekt. Het zit hem vooral dwars dat hij door het ingaan van de nieuwe regeling per 1 januari min of meer wordt gedwongen om een keuze te maken. Wever was echter al van plan om ruim voor de volgende verkiezingen zijn plek op te geven voor een nieuweling. Tegen Papiamentstalige media zei hij dat met de wijziging van de pensioenregeling zijn

verworven fundamentele rechten worden aangetast. Mocht Wever er voor kiezen om alsnog per 31 december met pensioen te gaan en zo zijn volle opgestapelde pensioenen niet mis te lopen, dan blijft hij buiten het parlement actief. Over Nilo Swaan wordt ook het nodige gespeculeerd. Hij zou van plan zijn om uit het parlement te stappen om een eigen bedrijf te starten. *Amigoe* slaagde er voor het ter perse gaan van deze editie niet in om Swaan hierover te spreken. Duidelijk is in ieder geval dat vandaag alles moet worden besloten en beklonken. “Nog voor zonsondergang”, aldus Edison Briesen. “Want morgen is het parlement dicht.”

Overleden

Joseph A. Ras 21-12-2010
John A. Castro 23-12-2010
Sr. Felix M. Hoek 24-12-2010
Dionisio Tromp 24-12-2010
Sa. Vda. Justina Winterdaal – Croes 25-12-2010
Ludgero R. Henriquez 27-12-2010
Juan A. De Cuba 27-12-2010
Theodore J. Duinker 27-12-2010
Angel A.J. Wever 28-12-2010
Sra. Vda. Nina C. Croes – Wever 28-12-2010
Maria V. Lacle 28-12-2010
Milagros Hernandez 28-12-2010
Alberto Rios – Higuera 29-12-2010

HET WEER

Weersverwachting voor de Benedenwindse eilanden
geldig tot vrijdagmiddag 30 december 2010 om 11.00
uur:

DE ZEE ZAL OVER HET ALGEMEEN VRIJ RUW ZIJN
VEROORZAAKT DOOR EEN STERKE WINDVELD
BOVEN ONZE REGIO

Weer: licht- tot halfbewolkt met een bui van korte duur.
Verwachte maximumtemperatuur: 31° C;
minimumtemperatuur: 26° C.
Zonsondergang: 18.21 uur; **zonsopgang:** 06.55 uur.
Wind: matig tot vrij krachtig uit richtingen tussen oost en
noordoost, windkracht 4 tot 5 (20 tot 39 km/uur; 11 tot 21
knopen). Af en toe krachtig in uitschieters, windkracht 6 (40
tot 50 km/uur; 22 tot 26 knopen).
Weeroverzicht: er bevindt zich een grote
luchtdrukverschil boven onze regio. Dit leidt tot een vrij
sterke windveld boven onze eilanden. Op de Benedenwindse
eilanden zal in de komende 24 uur weinig significante
bewolking voorkomen waardoor de kans op grote
hoeveelheden neerslag beperkt zal blijven.
Zeecondities: de zee zal over het algemeen matig tot vrij
ruw zijn door de aanwezigheid van een sterk windveld.
De golfhoogtes zullen variëren tussen de 1 en 2.5 meter
met de hoogste golven aan de noordkust van de eilanden.
Eigenaars van kleine boten wordt aangeraden om hiermee
rekening te houden.
Bijzondere verschijnselen: geen.
Vooruitzichten tot zaterdagmiddag: licht- tot
halfbewolkt met kans op een plaatselijke bui.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID					
Vanmorgen om acht uur lokale tijd:		Afgelopen 24 uur:			
Station	Weertype	Max	Min	Regen	
					mm
Aruba	zwaarbewolkt	31	26		0.2
Bonaire	lichtbewolkt	30	26		0.0
Curaçao	lichtbewolkt	30	26		0.3
St. Eustatius	zwaarbewolkt	25	22		9.6
St. Maarten	regen	26	24		7.5

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2), P.O. Box
323; open van 08.00-16.30 uur; za.
gesloten.

**WACHTREGELING
DOKTOREN**
donderdag 30 december
via Centro Mediko Dr. Rudi
Engelbrecht. Tel. 584-8833.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio
Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

PRO LECHI MAMA(PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent
borstvoeding kan men tussen 09.00-
17.00 uur bellen naar 594-9999.

**INFORMATIECENTRUM
KONINGIN
WILHELMINAFONDS**
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-
11.30 uur – Spinozastraat 9.

**EDMUND E. HARMS
STICHTING**

tel. 567-3740 of 593-0338.

**NARCOTICS-ANONYMOUS
HELPLINE**
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen
07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

**COÖRDINATIEBUREAU
DRUGSBESTRIJDING**
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101. Fax 583-
3334.

**STICHTING
WIT GELE KRUIS**
hoofdkantoor Koningstraat 22,
Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-
4411. Zowel voor de kraamzorg,
zuigelingen- en kleuterbureaus,
wijkzorg, diëtiste alsmede informatie
in het algemeen kan men tussen
14.00-17.00 uur bellen naar 582-
4444. Voor urgente gevallen of
administratieve zaken gelieve
gedurende kantooruren te bellen.

L O T T O

P A D E P O R T E

- Resultado Diaranzon 29 December 2010

03

05

09

13

22

1er Premio: No tin ganador Afl. 201.000,00

2do Premio: No Tin ganador Match 4 +

3er Premio: Tin 22 ganador Afl. 74,00

4do Premio: Tin 344 ganador afl. 12,00

Joker

32

Proximo sorteo

? Dec. 2010

Afl. 4,00 pa ticket

Afl. 221.000,00

1 Premio: 5 Bon

3 Premio: 4 Bon

2 Premio: 4 Bon + Joker

4 Premio: 3 Bon

Por yama 583-4475 pa haya e resultado.

Letter ganador pa ticket gratis:

C

Geroosterde sambal met tamarinde

13 stuks gedroogde chilipepers,
11 stuks rood sjalotje,
7 teentjes knoflook,
2 el. garnalenpasta ,50 gr. palmsuiker,
5 el. vissaus, 3 el. tamarindesap,
berijdings wijze:

Week de gedroogde chilipepers 10 minuten in
lauw water, schep ze eruit en dep ze droog.

Verhit de wok en rooster de pepers, de
sjalotjes en de knoflook donkerbruin; zorg
ervoor dat ze niet te donker worden, dan
worden ze bitter. Schep ze uit de pan. Wrijf de
geroosterde ingrediënten met de garnalenpasta
en de palmsuiker tot een pasta, meng de
vissaus en de tamarinde erdoor.

Linda's

voor de lekkerste
Hollandse Pannenkoeken
en de
lekkerste pizza's

Palm Beach 6d.
Naast Valero Gas Station
Tel 5863378
Open 8.00am tot 10.00pm
Gesloten op zondag.

CLOWN
Doctors

Cel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

Losse
Verkoop-
punten
Amigoe
di Aruba

-Super Food

-Texaco (Sasaki)

-Texaco (Sero Blanco)

-Texaco (Wayaca)

-Valero (Boulevard)

-Valero (Sta. Cruz)

-Amsterdam manor

-Botica Eagle

-Bright Bakery

-Circle K

-S.Chow

-Green Hill Supermarket

-Kong Hing

-Ling & sons

-Plaza Book shop (Dakota)

-Wei Ming Supermarket

-Mundo Nobo Supermarket

-Fa Yang Supermarket

-Botica Noord

Steek uw kop niet in het zand,
maar kom naar de Aruba Ostrich Farm!

De Aruba Ostrich Farm is gegarandeerd plezier voor jong en oud. De
toer is een unieke ervaring en u kunt de struisvogels zelfs voeren!
Daarnaast kunt u genieten van een heerlijke, betaalbare lunch in onze
Savanna Lodge. Wij hebben een gevarieerd menu en voor een ieder
wat wils! Ook voor feesten en (kinder)partijtjes kunt u bij ons terecht.

Voor meer informatie bel 585-9630 of kijk op www.arubaostrichfarm.com

Matividiri 57
Paradera, Aruba

Montaña Park
Apartments

Ruime twee slaapkamer appartementen, volledig
gemeubileerd in een rustige, groene omgeving.

Voor meer informatie neem
contact op tel nr: (00297) 5879744
Informeer ook naar onze speciale groeps tarieven.

www.montana-park.com

Fundacion Arubano di
Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Mededeling

Hierbij kondigen wij de sluiting aan van de RBTT Boulevard Branch gelegen te L.G. Smith Boulevard 66,
met ingang van 31 januari 2011.

De sluiting komt voort uit ons streven u in de toekomst het gemak van een compleet dienstenpakket vanuit
één enkele locatie te bieden. Wij raden u aan gebruik te maken van ons hoofdkantoor (Head Office) gelegen
te Italiëstraat 36, Oranjestad. Dit kantoor is ruim van opzet en biedt voldoende parkeerruimte.

Onze medewerkers zullen zich blijven inzetten om aan uw financiële
behoeften te voldoen en wij kijken ernaar uit u ook in de toekomst van
dienst te zijn.

imagine *MORE* for yourself.

ITALIËSTRAAT 36, ORANJESTAD • L.G. SMITH BOULEVARD 66, ORANJESTAD • CAYA G.F. (BETICO) CROES 89, ORANJESTAD
PALM BEACH 5-A, NOORD • B V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 26-A, SAN NICOLAS
SERVICE LINE: 588-0101 • OFFICES: 523-3100 • FAX: 582-1756 • E-MAIL: INFO@TT.RBTT.COM • WWW.RBTT.COM

Pepia Est N.V.

spirits & wines

Pepia Est Wholesale Company on Aruba has opening for;

Administrator;

- Quick Books and Microsoft Office Knowledge
- Good Knowledge of Dutch and English
- Good Communicative Skills
- Administrative experience with ability to work self supportive and pro-active
- Flexible attitude

Warehouse Employee;

- Drivers license "C"
- Good knowledge of Papiamentu, Spanish and Dutch
- Physical ability to load and unload
- Preferable male between 20-29 years old

We offer:

- Competitive wages
- Pleasant work environment
- Growth opportunities

Pepia Est is a wholesale company in wines, liquor, beer and water.
Please apply at Pepia Est; Schotlandstraat 63 or
via email at info@pepia-est.com

Pepia Est NV Schotlandstraat 63 - Oranjestad, Aruba
Tel 297.5827177 - Fax 297.5832403

FUNDACION PA NOS
comunidad

Help Aruba's Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger.
Kijk op fpncaruba.com.

ISLAND

ASIA

STORE

Avenida Milo Croes # 122

Ideaal Voor Al Uw Shoppingbehoeften

Island Asia Store biedt:
Mooie artikelen voor Dames en Heren,
speelgoed voor kinderen,
keukenbenodigheden en
decoraties voor uw huis.

Open: Maandag t/m Zaterdag 9am – 7pm & Zondag 10am – 2pm

Leren leven met dengue (deel 1)

Aruba is al een tijd in de ban van dengue. Amigoe sprak hierover met Arnold Boesten, voorzitter van de Raad van Bestuur (RvB) van het Horacio Oduber Hospitaal (HOH); en met internist Ralph Huits. Vandaag deel 1 met feiten over dengue en het verschil met griep.

ORANJESTAD — “Het is niet dat er ineens een ramp over Aruba spoelt die er nooit eerder is geweest.” “Mensen vragen wel eens, dokter is het leven over tien jaar op Aruba nog leefbaar? Of het dan leefbaar zal zeker niet aan dengue liggen.” Aan het woord zijn Arnold Boesten van het Horacio Oduber Hospitaal (HOH) en internist Ralph Huits over de ziekte die elk jaar meer mensen in hun greep lijkt te hebben.

door onze verslaggever
Yvonne Leijdekkers

Dengue is geen nieuwe ziekte, aldus Boesten. “Het is in grote delen van de wereld een jaarlijks terugkerend fenomeen. Daardoor is het dit jaar niet veel anders dan andere jaren. Mensen moeten zich dit realiseren.” De bevolking moet goed worden voorgelicht over de ziekte, zo stelt hij. “Het is een ingewikkelde materie en we willen misverstanden voorkomen.” Internist Huits is blij met de aandacht voor dengue. “Mensen vragen wel eens, dokter is het leven over tien jaar op Aruba nog leefbaar? Of het leefbaar is over tien jaar zal zeker niet aan dengue ligen. Er is wel veel dengue en het zal niet weggaan, het zal een probleem blijven. Er is nog steeds veel onduidelijkheid over dengue en wij zien dat die onduidelijkheid zich direct vertaalt in veel ongeruste mensen en veel mensen die hulp zoeken. Wij willen voorkomen dat mensen onnodig naar de huisarts gaan of naar het ziekenhuis komen.” Het antwoord op de vraag waarom iemand dengue krijgt, is niet gemakkelijk te beantwoorden, beaamt Huits. “Juist dan ontstaat er vaak mythevorming en dat willen we juist voorkomen.”

Virus
Huits vindt het belangrijk om de feiten op tafel te leggen, zodat de bevolking weet wat dengue precies is. “Het is

een virus. Er zijn vier types, waarvan op Aruba recentelijk ook dengue type 4 is aangetoond. Het virus wordt overgedragen door muggen en die kunnen worden bestreden. Het ministerie is momenteel hard bezig om de overdracht door muggen terug te dringen. Maar als je om je heen kijkt, dan heeft bijna iedereen wel iemand in de familie- en vriendenkring die er behoorlijk ziek van is geweest.”

Symptomen
De helft van alle mensen die geïnfecteerd worden door het virus, wordt helemaal niet ziek. “Dit noemen we asymptomatisch”, aldus Huits. “Zij krijgen geen last van de verschijnselen en komen dus ook nooit bij een dokter. Maar er zijn ook heel veel mensen die wel ziek worden en griepachtige verschijnselen krijgen, zoals koorts en gewrichtspijn. Het merendeel van die mensen wordt gewoon beter, zonder enig probleem.” Volgens Boesten kan de mate van ziek worden per patiënt sterk verschillen. “De ene patiënt is een beetje ziek, de ander iets meer en sommige voelen zich heel erg beroerd.” Wie dengueklachten krijgt, wordt geadviseerd om naar de huisarts te gaan.

Dengue versus griep
“Dengue onderscheidt zich van griep omdat het langer duurt. Maar dat is gelijk ook het verraderlijke van deze ziekte. Na een paar dagen lijken de klachten af te



Foto: Yvonne Leijdekkers

Internist- infectioloog Ralph Huits, verbonden aan het Horacio Oduber Hospitaal.

zwakken, maar dan kan de koorts in alle hevigheid weer terugkomen en dan kunnen er ook andere verschijnselen ontstaan”, zegt Huits. “De verschijnselen van dengue zijn uniek. Ik denk dat nagevoeg iedereen op Aruba weet wat die verschijnselen zijn. Patiënten klagen onder andere over spierpijn, botpijn, hoofdpijn en druk achter de ogen.”

Wie door een besmette mug wordt gestoken en ziek wordt, kan koorts krijgen. “Patiënten die zich bij de huisarts melden, zijn meestal al twee tot vier dagen ziek. Ze zijn dan eigenlijk al op de helft van de ziekte. Het merendeel van die mensen knapt spontaan op. Artsen zijn in deze fase heel alert op de zogenaamde alarmsymptomen: buikpijn, braken, sufheid en tekenen van bloedingen zoals een bloedneus, bloed bij de ontlasting of puntbloedingen. Mensen kunnen zelf ook op deze belangrijke symptomen letten.” Huits doet niet op de grote groep patiënten die automatisch weer beter wordt, maar op patiënten die een risico hebben op een gecompliceerd ofwel een ernstig beloop. “Dat doet zich voor tussen de vierde en de achtste dag. Om dit alles goed te kunnen monitoren,

zijn er protocollen ontwikkeld. De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) maakt in dit kader sinds 2009 een onderscheid tussen dengue en ernstige dengue.”

Er zijn volgens Huits geen middelen om het virus te behandelen. “Sterker nog, het virus is alleen de eerste vijf dagen aantoonbaar in het bloed. Dus tegen de tijd dat er sprake is van ernstige dengue, is het virus al niet meer in het bloed. Men gaat er nu vanuit dat de ernst van de ziekte van de patiënt afhankelijk is van de immuunrespons; de mate van afweer van het eigen lichaam op de infectie.” Dat is volgens de internist een kritische periode en tijdens die periode wil hij de zieke patiënt in het

Ralph Huits

Hij is sinds begin dit jaar verbonden aan het Horacio Oduber Hospitaal (HOH) als internist- infectioloog. Huits is een medisch expert op het gebied van tropische en besmettelijke ziekten. Hij studeerde medicijnen aan de universiteit van Maastricht en aansluitend

aan het Koninklijk Instituut voor de Tropen (Tropical Medicine & Hygiene) en de London School of Hygiene and Tropical Medicine (Infectious Diseases). Daarna was hij onder andere verbonden aan UMC St. Radboud in Nijmegen als infectioloog.

Weer ballonnen los bij Alhambra

ORANJESTAD — Het Alhambra casino laat met Nieuwjaar weer ballonnen los met daarin cadeautjes verstopt. Deze jaarlijkse traditionele Balloon Drop is bij veel mensen bekend en zorgt iedere keer weer voor een flink toeloop van bezoekers. Het casino benadert voor dit evenement elk jaar bedrijven om cadeaus te doneren. Deze worden in de ballonnen verstopt en in een groot net aan het plafond gehangen. Om één uur 's nachts op Nieuwjaarsdag worden de netten losgelaten en kan iedereen deze vangen. De cadeaus variëren van geldprijzen, diners, weekendverblijven tot kerstpakketten.

DTI dicht vanwege onderhoud

ORANJESTAD — Dienst Technische Inspecties (DTI) is tussen 10 en 14 januari gesloten.

Dit heeft te maken met het onderhoud die overheidsdienst zegt te moeten plegen op onder meer de apparatuur om auto's te keuren. Ook gaat DTI in het keuringslokaal markeringen aanbrengen die moeten bijdragen aan de veiligheid van bezoekers. Verder worden procedures herzien en worden zaken gemoderniseerd. Tijdens de sluiting kunnen er dus geen auto's worden gekeurd.

Aruba is...
Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion
Aruba Limpi

583-8383

Weekendagenda

Activiteiten voor deze weekendagenda (vrijdag tot en met zondag) kunnen tot uiterlijk woensdagmiddag schriftelijk worden doorgegeven via e-mail redactie@amigoe.aruba.aw of fax 582-2368.

Vrijdag 31 december

Wat	: pagara Metacorp
Waar	: L.G. Smith blv
Wanneer	: 13:00
Wat	: Old Year Party
Waar	: Café The Old Dutch
Wanneer	: 17:00
Wat	: eindejaarsfeest
Waar	: strand bij Marriott
Wanneer	: 21:00 (15 dollar)
Wat	: Glitter and Glamour' party
Waar	: restaurant Cilo City Lounge
Wanneer	: 22:00 (gratis)
Wat	: eindejaarsfeest
Waar	: Nikky Beach
Wanneer	: 23.30 (15, 50, 500 dollar)
Wat	: Balloon Drop
Waar	: Alhambra Casino
Wanneer	: 01:00 (direct na middernacht)
Wat	: New Years Eve party
Waar	: Cafe Chaos
Wanneer	: 01:00 (gratis) (direct na middernacht)
Wat	: live satelliet verbinding met Times Square
Waar	: Paseo Herencia
Wanneer	: 's avonds

Zaterdag 01 januari

Wat	: nieuwjaarsduik
Waar	: strand bij Moomba
Wanneer	: 12:00 (gratis)
Wat	: AVP new year diner gala
Waar	: Renaissance Convention center
Wanneer	: 20:00 (100 dollar)
Wat	: nieuwjaarsdiner Pachanga
Waar	: Perle d'Or
Wanneer	: 20:30 (35 florin)
Wat	: Kozlov nieuwjaarsballet
Waar	: Occidental Grand hotel
Wanneer	: 21:00 (35 florin)
Wat	: nieuwjaarsfeest Pachanga
Waar	: Perle d'Or
Wanneer	: 22:30 (gratis)

Zondag 02 januari

Wat	: Kozlov ballet nieuwjaarsballet
Waar	: Occidental Grand hotel
Wanneer	: 16:00 (35 florin)

Brazil Taekwondo eert pers



De directeur van Amigoe Aruba, Sigrid Hammelburg, neemt de plakkaat van Brazil Taekwondo Stichting in ontvangst.

ORANJESTAD — Brazil Taekwondo Stichting heeft deze week verschillende nieuwsmedia geëerd met onderscheidingen. Ook Amigoe kreeg een plakkaat uit handen van Patricia Jaime en Clifford Rasmijn. Deze werd aangenomen door directeur Sigrid Hammelburg die volgens de stichting zeer verrast was.

De stichting is vooral verheugd over het feit dat deze krant de berichten over de taekwondoprestaties en -toernooien vertaalt, waardoor deze ook in het Nederlands kunnen worden gelezen. Ook andere mediapersoonsonen, zoals Mark Benson

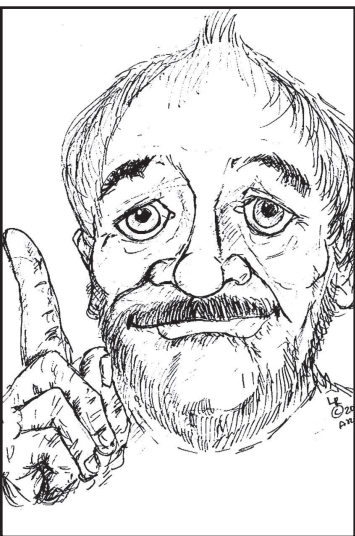
Denz van nieuwssite 24ora en Toko Winklaar van ochtendkrant Awemainta, kregen een onderscheiding.

Winklaar is zelf een oud-taekwondoka die nog steeds hart heeft voor de sport. Ook Edmond Croes kreeg

een plakkaat doordat zijn krant Solo di Pueblo het afgelopen jaar aandacht aan Brazil Taekwondo Stichting besteedde, met een extra vermelding ook voor de freelancer bij deze krant, Alvin Werleman, die geen enkele persconferentie van de stichting oversloeg. Tot slot kreeg Claret Lopez een plakkaat in de uitzending van het tv-programma Time Out voor haar bijdrage aan de publiciteit over de stichting en haar activiteiten.

COLUMN

Mag ik ff



Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: 'Terugblik'.

Al met al ben ik toch een stuk of tien oud-collega's kwijt geraakt. Ze bevinden zich nu in het mistige hiernamaals zo dat bestaat. Maar bij mijn weten deden ze niet aan dat kerkelijke, dus zullen ze voor altijd spoorloos en verdoemd zijn. Of heel misschien zijn ze toch door de schepper in genade aangenomen en maken ze nu films over dwarrelende wolkjes waarop schaars geklede engeltjes de loftrompet zingen. Anderen schrijven de hemelkrant vol met kritische woorden over het doen en laten in de hemel waar geen verkiezingen mogelijk zijn voor een nieuwe God. Mijn collega's kennende zullen ze daarover moord en brand schreeuwen en ik hoor Harry Mulisch al roepen dat de hemel een soort van Rusland onder Stalin is. En dat God er een dictatuur op na houdt. Nu weet ik dus ook waarom er een vagevuur bestaat. Die is er voor dissidente hemelgangers zoals mijn collega's die hun mond niet kunnen houden. Petrus, de uitsmijter aan de hemelpoort, fungeert ook als president van de rechtbank samen met de rest van de oorspronkelijke apostelen waarvan ik de namen – behalve die van Judas want die mag ik wel – ben vergeten. Voor een eerste vergriip deelt Paulus een waarschuwing uit. Doe je daarna toch weer je mond

ren, maar je kan helaas nu eenmaal niet meer dan één keer doodgaan. Hoe dan ook, ik verloor dit jaar collega's en vrienden en ik wens ze een lange en gelukkige dood daar boven. En zo blijf ik nu over met de levenden. Alphonds en Arie. Voor mijn homoseksuele vriend Alphonds was het een turbulent jaar, want hij dacht als overjarige nog een nieuw leven te kunnen beginnen met een knappe jongeling van Arubaanse huize. Maar die verliet hem onverwachts waarna Alphonds weer terug viel op zijn trouwe en even oude echtgenoot die hem na veel 'mea culpa' in genade terug nam en waarmee Alphonds nu op Aruba gelukkig en wel, zijn laatste jaren slijt. Ook Arie kende zo zijn problemen. Niet van huiselijke aard, want hij heeft het geluk een liefhebbende vrouw aan zijn zijde te weten. Was die er niet geweest dan zou Arie allang het aardse voor het hemelse hebben geruild. Nee, Arie ooit hartstochtelijk communist, vervolgens socialist, vervolgens groen links en nu helemaal niets meer vanwege alle teleurstellingen die Job Cohen en het vrouwtje Halsema over hem heen hebben gestort, zit nog steeds in een diep dal omdat deze regering met als gedogger PVVer Wilders maar niet wil vallen. Helaas zie ik hem weinig de laatste tijd en de laatste berichten zijn dat hij zich heeft gestort op het verzamelen van voetbalplaatjes rond de jaren 80 om zo het verloren wereldkampioenschap van 2010 nog een beetje dragelijk te maken. Arme Arie, ik wens hem in elk geval een gelukkiger 2011 toe.

Turtug Aruba

(sporen van) een zeeschildpad gezien?

Bel TURTLE HOTLINE : 592 93 93

OM start onderzoek naar landschandaal Buncamper-Molanus

PHILIPSBURG — De premier van St. Maarten, Sarah Wescot-Williams, heeft documenten in verband met het schandaal rond de verkoop van de economische rechten op een stuk erfpachtterrein door minister Maria Buncamper-Molanus en haar man Claudius Buncamper naar het Openbaar Ministerie (OM) gestuurd.

Her Openbaar Ministerie wil een kopie van het besluit van het Bestuurscollege van 2008 dat Buncamper de lap grond in erfpacht kreeg. Ook wil het OM alle relevante documenten van 24 december, de dag waarop Buncamper-Molanus haar positie als minister ter be-

schikking heeft gesteld. Tijdens de Statenvergadering van 24 december dreigde oppositiepartij National Alliance met een motie van wantrouwen tegen Buncamper-Molanus als gevolg van het schandaal. In een brief van officier Hans Mos aan Wescot-Williams

zegt Mos dat het OM een onderzoek is begonnen in verband met het verkrijgen van een erfpachtterrein door Buncamper-Molanus en de doorverkoop van de economische rechten hiervan. Buncamper-Molanus heeft echter nog niet formeel ontslag genomen als minister. Maar na de bekendmaking dat ze haar functie ter beschikking stelt van de coalitie, verwacht Wescot-Williams dat er binnenkort ook een formele ontslagbrief zal volgen.

Booi ingezworen voor behandeling begroting



KRALENDIJK — Ramonsito Booi (UPB) werd vanmorgen ingezworen als eilandsraadslid. Dat gebeurde voor de behandeling van de begroting.

Reginald Dortalina trad terug als raadslid en bedankte bij deze gelegenheid iedereen in de Eilandsraad. De begroting voor 2011 bedraagt 58 miljoen gulden. Voorheen was dit 130 miljoen, maar de posten onderwijs, gezondheidszorg en taken als de brandweer zijn overgenomen door Nederland. Echter, de 58 miljoen gulden van nu (de helft opgebracht door Bonaire zelf

en de rest de vrije uitkering van Nederland) is niet voldoende om andere taken uit et kunnen voeren, zo meldt gedeputeerde Elvis Tjin Asjoe van Economische Zaken in het *Antilliaans Dagblad* vandaag. Er zou nog eens 60 miljoen gulden nodig zijn en daarom is er een bezwaartraject gestart door het Bestuurscollege. Hierover zal ook gesproken worden met minister Piet-Hein

Winkels mogen 1 januari open

PHILIPSBURG — Winkels mogen op 1 januari open zijn om de cruise-toeristen van drie schepen tot dienst te zijn die nieuwjaarsdag in de haven zullen liggen. Minister van Economische Zaken Franklin Meyers herinnerde de werkgevers er wel nog even aan dat werknemers recht hebben op een loonsverdobbeling.

Hij hintte zelfs op een verdriedubbeling als 'teken van goede wil'. Daarnaast wilde hij werknemers met de extra open dag tegemoet komen in

verband met de verhoging van de Turnover Tax (ToT) van drie naar vijf procent. Als de winkels op nieuwjaarsdag gesloten zouden zijn, 'zouden we drie cruiseschepen in de stad hebben met meer dan tienduizend passagiers en geen enkele mogelijkheid om eraan te verdienen'. "Er zou geen geld gegenereerd worden voor onze economie die dag." De president van de Kamer van Koophandel, Glen Carty, stelde blij te zijn met de beslissing aangezien de Kamer het voorstel had gedaan. "Ik bedank de minister voor het geven en nemen met ons."

Advertentie Curaçao

AANKONDIGING

Donderdag 30 december in de namiddag en vrijdag 31 december 2010, zal ons kantoor **gesloten** zijn.

Vanaf maandag 3 januari 2011 zal ons kantoor weer normaal **geopend** zijn.

Langs deze weg wensen notaris en personeel alle cliënten en relaties een **Gelukkig en Voorspoedig 2011!**

Notariskantoor mr. A.P. van der Pluijm-Vrede
Neptunusweg 18
Tel.: 7374377
Fax: 7365318
E-mail: info@notarisvanderpluijm-vrede.com

Bodyguards voor karkó in Lac Baai

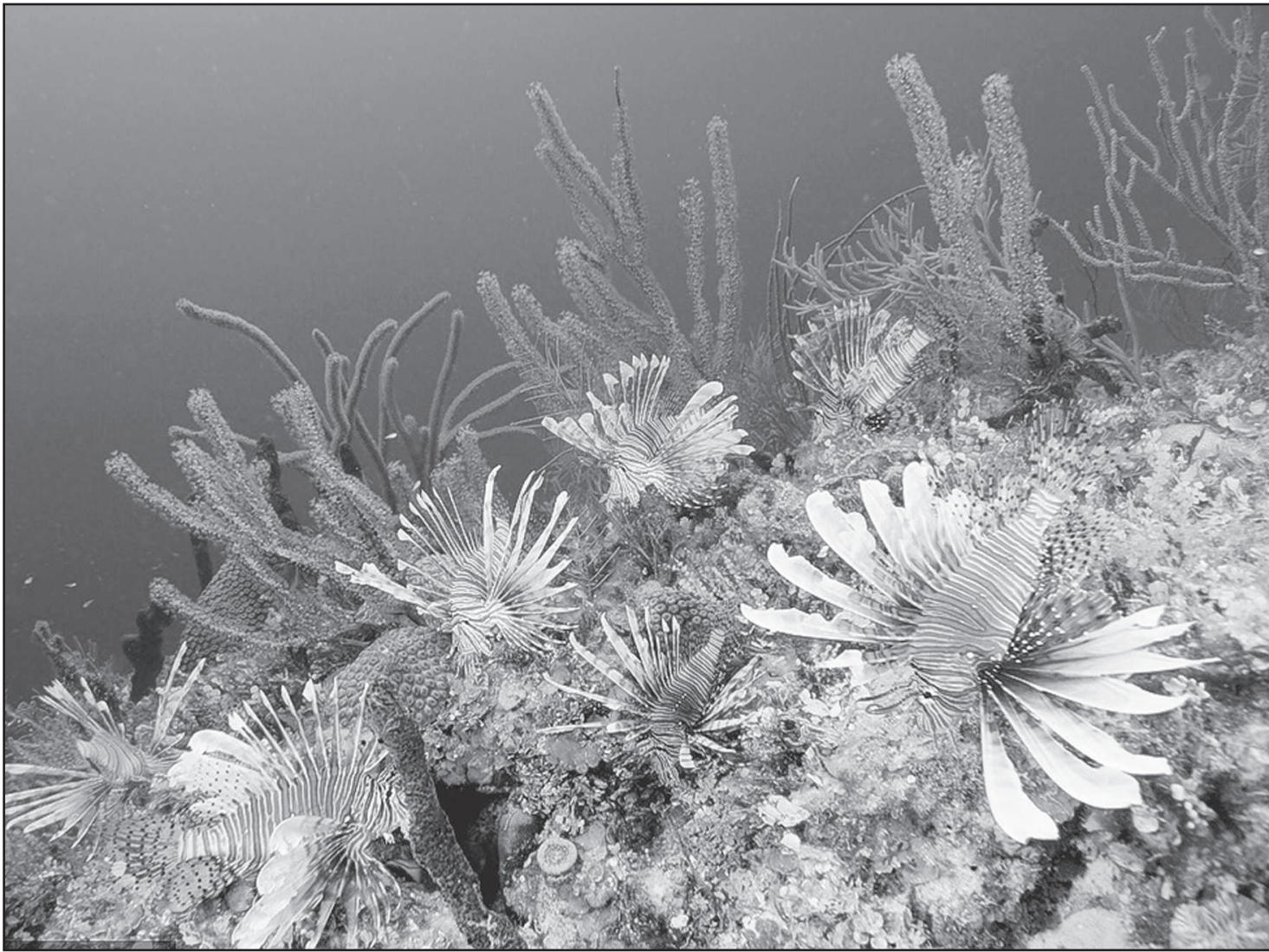


Foto: Rich Carey

De karkó in Lac baai heeft bodyguards gekregen in de vorm van lionfish.

KRALENDIJK — Maar liefst zes koraalduivels (lionfish) rond één karkó werden onlangs gespot door een duiker in Lac Baai. In oktober vorig jaar werd de eerste koraalduivel uit de baai gevestigd en inmiddels gebeurt dat dagelijks. De vis is erg bedreigend voor het koraal.

De karkó is een beschermde slak, maar op het dier wordt gretig gejaagd door stropers. Behalve dat deze nu risico

lopen beboet te worden door Stinapa-medewerkers, hebben ze ook de kans gestoken te worden door een ko-

raalduivel. En dat is geen pretje. In de stekels zit gif en dat doet pijn. Lauw water verzacht dit. Maar als men zich ziek begint te voelen, duizelig wordt, met zware tong gaat praten of een dof gevoel krijgt in de arm, dan moet je naar het ziekenhuis. Koraalduivels hebben geen natuurlijke vijanden en eten

ontzettend veel. De vis is uitheems, hij komt van andere Caribische eilanden en de eieren drijven mee op de golven naar Bonaire. Zo moet de vis in Lac Baai terecht zijn gekomen. Stinapa doet haar uiterste best om het schadelijk effect van de koraalduivels te beperken door ze te vangen.

Benzine en diesel duurder

PHILIPSBURG — De prijzen van brandstof op St. Maarten gaan vanaf morgen omhoog. De laatste aanpassing van de prijzen vond in november plaats. De prijs van benzine werd toen vastgesteld op 1,95 gulden per liter en diesel op 1,69 per liter. Vanaf morgen gaat een liter benzine 2,11 gulden kosten en een liter diesel 1,81 gulden. Volgens de regering van St. Maarten zijn de prijzen aangepast op basis

van de prijzen op de internationale markt, die tijdens de wintermaanden de neiging hebben om drastisch omhoog te gaan.

FZOG-kaarten verlopen

KRALENDIJK — De FZOG-kaart (Fonds Ziektekosten Overheids Gepensioneerden) voor leden op Bonaire is per 1 januari verlopen.

Dat meldt directeur Philip Martis. Rijksdienst Caribisch Nederland wordt per die datum verantwoordelijk voor de ziektekosten voor leden op Bonaire.

Advertentie Curaçao

Curoil Bonaire ta publiká preis di kombustibel

Entrante 1 di yanüari 2011 moneda vigente ta dòler

Mogas 95	\$ 117.30	Nafl 209.80	sèn pa liter
Kerosene	\$ 77.90	Nafl 139.30	sèn pa liter
Gasoil	\$ 72.60	Nafl 129.90	sèn pa liter
LPG 100lbs	\$ 36.20	Nafl 64.79	pa silinder
LPG 20lbs	\$ 8.18	Nafl 14.64	pa silinder

© CUROIL

Apresiabel kliente di C2 (Curoil Comfort)

Pa motibu di implementashon di dolarisashon na Boneiru, e servisio di C2 na Boneiru lo ta fuera di servisio di 30 te ku 31 di desèmber 2010 na pòmpan di gasolin Mentor, Rincon, Gas Express i Bonaco.

For di dia 29 di desèmber lo tin interupshon na pòmp di gasolin Mentor i Rincon.

En konekshon ku implementashon di dolarisashon, un apelashon ta bai na tur kliente ku ta usa karchi pa kumpra gasolin na Boneiru, pa tene debito kuenta ku e servisio di C2, no ta funshoná durante e dianan indiká.

Entrante 1 di yanüari 2011 e servisio di C2 lo ta funshonal atrobe pa tur kliente por tènk atrobe ku karchi. Gerensia di Curoil ta pidi su diskulpa pa e inkumbinensia ku esaki por kousa i ta gradisí su klientenan pa e kompreshon.

C2
Curoil Comfort

© CUROIL

Laatste Somalische verdachte vrijgelaten

DEN HAAG — Ook de laatste verdachte Somaliër, die vrijdag in Rotterdam werd opgepakt op verdenking van betrokkenheid bij terrorisme, is vandaag vrijgelaten. De 29-jarige man blijft nog wel verdachte, evenals twee anderen van 44 en 47 jaar. Dat heeft het landelijk parket van het Openbaar Ministerie (OM) bekendgemaakt.

Vrijdagavond werden twaalf Somaliërs opgepakt, omdat zij vermoedelijk betrokken zouden zijn bij terroristische activiteiten. De aanhoudingen volgden op een ambtsbericht van de AIVD, waarin werd gemeld dat een aantal van hen op 24 of 25 december een aanslag in Nederland zou willen plegen. Het is niet bekend geworden wat

het doelwit van de geveerde aanslag geweest zou zijn. Ook zijn geen wapens of explosieven gevonden. Negen van de twaalf mannen zijn in de loop van de week vrijgelaten omdat de recherche geen bewijs tegen hen heeft gevonden. De Nationale Recherche zet het onderzoek voort naar het driel tal dat nog wel verdacht is.

De arrestaties waren erop gericht een aanslag te voorkomen. Tijdens het onderzoek werden vrijdag huiszoekingen gedaan in twee belwinkels en een aantal woningen in Rotterdam. Ook doorzocht de Nationale Recherche twee motelkamers in Gilze-Rijen. De Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) deed al langer onderzoek naar mogelijke terroristische dreiging die van Somaliërs in Nederland uitging. Tijdens het onderzoek kreeg de AIVD informatie over de aanslag. De advocaten van de Soma-

liërs kijken naar de mogelijkheid tot schadevergoeding. Ook een broer van een van deze mannen heeft zich daarbij aangesloten. Hij is de eigenaar van de belwinkel waar de arrestaties plaats hadden. De winkel was na de inval van politie en justitie een ravage. De advocaten van de mannen stellen dat het niet anders kan dan dat de AIVD fouten heeft gemaakt als verdachten zo snel na hun aanhouding alweer vrijgelaten moeten worden en willen ook een klacht indienen bij de toezichtcommissie voor inlichtingendiensten.

Vorbereidingen voor feest Museumplein



AMSTERDAM — De voorbereidingen voor het grote Staatsloterij Oud & Nieuwfeest, morgenavond -nacht op het Museumplein, zijn in volle gang, zo meldt NU.nl vandaag. Niets wordt daarbij aan het toeval overgelaten, zeker nu de rechter vorige week bepaalde dat het feest door moet gaan omdat het belang van de stad ermee zou zijn gediend. Het podium is opgesteld en de laatste puntjes worden op de i gezet. Er worden zo'n 40.000 bezoekers verwacht en die zullen ook allemaal wel een keertje een bezoek aan het toilet moeten brengen. Om de 'wateroverlast' voor de omwonenden te beperken worden daarom op vrijdag overal op het terrein zogeheten plaskruizen neergezet en dan kan het feest beginnen.

Inspectie tikt spoorbedrijven op de vingers

UTRECHT — De Inspectie Verkeer en Waterstaat heeft de spoorwegbedrijven en infrabeheerders vorige week in een brandbrief op de vingers getikt. De dienst vindt dat zij veel sneller moeten handelen als er ergens een trein strandt, anders kan dit risico's op onderkoeling, oververhitting of uitdroging voor de inzittenden met zich meebrengen.

Reizigersorganisatie Maatschappij Voor Beter OV, die in het bezit is van de brief, heeft dit vandaag bekendgemaakt. De inspectie schrijft deze brief naar aanleiding van een treinstoring vorige week bij Zaandam waarbij reizigers urenlang in een NS-trein zaten opgesloten. De oorzaak was een bovenleiding die naar beneden kwam. Daardoor was er geen elektriciteit in de trein en viel ook de klimaatregeling en ventilatie uit. Een diesellocomotief moest de trein die midden in de weilanden stond, naar station Zaandam slepen. De inspectie zegt aanwijn-

gen te hebben dat dit voorval geen incident betreft en dat dit soort situaties zich ook in de zomermaanden bij warm weer voordoen. Volgens de inspectie is dit verhoogd risiconiveau in strijd met de Spoorwegwet en wordt niet voldaan aan de vervoersconcessies en de Arboret. De inspectie eist dan ook van de branchepartijen dat een

gestrande trein bij risicovolle weersomstandigheden binnen twee uur is versleept naar een station waar de passagiers kunnen worden opgevangen. De bedrijven moeten voor 10 januari aan de inspectie laten weten welke maatregelen zij hebben genomen naar aanleiding van deze brief. Zo niet, dan volgen er sancties.

De Maatschappij Voor Beter OV onderschrijft de brief van de inspectie. "Door deze gebeurtenissen rond de gestrande trein, wordt wederom duidelijk hoe slecht er voor passagiers wordt gezorgd. De positie van de verantwoordelijken is niet langer houdbaar." De reizigersvereniging doelt hiermee op de top van NS en ProRail.

Kamp moet gaatjes stoppen na de jaarwisseling

DEN HAAG — Minister Henk Kamp (Sociale Zaken) kan met de jaarwisseling niet alle bezuinigingen doorvoeren zoals gepland. Enkele ingrepen hebben vertraging opgelopen in de Tweede of de Eerste Kamer. Dit zorgt ook voor wat tegenvallers op de begroting.

Zo stuitte de minister in de laatste vergaderweek van de Tweede Kamer dit jaar op twijfel bij gedoogpartner PVV over het voornemen om de duur van de WW bij zieke werklozen in te korten met de duur van de ziekte. Hierdoor kan noodzakelijke wetgeving voor dit plan niet op 1 januari ingaan, zoals het minderheidskabinet van VVD en CDA had gepland.

Dit levert in ieder geval een tegenvaller op van 3 miljoen euro. Verder werd Kamp vorige week op de laatste vergaderdag van de Eerste Kamer door de senaat gedwongen om het voorstel aan te passen om de AOW-partnertoeslag per 1 januari met 8 procent te korten. Als de ingreep later wordt ingevoerd en voor minder mensen geldt, betekent dat een hogere korting op de AOW-toeslag voor de inkomens vanaf 30.000 euro. Deze zou volgens het CDA niet hoger mogen uitvallen dan 10 procent. Kamp wil in januari het alternatieve voorstel uitgewerkt hebben. Wel moet volgens hem dezelfde bezuiniging worden gehaald als in het oorspronkelijke plan:

105 miljoen euro in 2011 oplopend naar 118 miljoen euro in 2014. De vraag is of dit wel kan met een maximale korting van 10 procent. De VVD'er gaat ook op zoek naar aanvullende bezuinigingen. Ook slaagde de Eerste Kamer er niet in nog voor de jaarwisseling een plan te behandelen waardoor AOW'ers in het buitenland geen tegemoetkoming meer krijgen om hun koopkracht bij te spijkeren. Het kabinet wilde per 1 januari de huidige AOW-tegemoetkoming vervangen door een regeling, die alleen voor Nederlandse belastingplichtigen geldt en die niet in het buitenland wordt uitgekeerd. Elke maand vertraging die dit plan oploopt kost ongeveer 8 miljoen euro.

Opnieuw sectie op babylijkjes Geleen

MAASTRICHT — Op verzoek van het Openbaar Ministerie (OM) wordt opnieuw sectie uitgevoerd op twee van de drie babylijkjes, die in september in de tuin en garage van een 41-jarige vrouw in Geleen zijn gevonden.

Op alle drie de lichaampjes zal ook antropologisch onderzoek plaatshebben, om zo de botleeftijd en dus de leeftijd van de baby's te kunnen vaststellen. Dat maakte het OM gisteren bekend tijdens

de eerste pro forma-zitting voor de rechtbank in Maastricht. Volgens een woordvoerder van het OM staat vast dat de vrouw de moeder is van de drie dode baby's. Haar wordt meervoudige moord dan wel doodslag ten laste gelegd. De verdachte en haar advocaat waren niet aanwezig bij de zitting. De rechtbank hield de zaak aan, omdat er naast de nieuwe sectie ook nog een onderzoek naar de psychische gesteldheid van de vrouw

moet plaatshebben. Ook de uitkomst van de eerdere sectie op de drie lichaampjes is nog niet bekend. De moeder van de slachtofertjes werd begin december weer aangehouden, nadat de raadkamer van het gerechtshof in Den Bosch had beslist dat ze ten onrechte was vrijgelaten na drie maanden voorarrest. Haar detentie is nu weer met drie maanden verlengd. De inhoudelijke behandeling van de zaak staat voor 15 april volgend jaar gepland.



PUBLIC ANNOUNCEMENT

Hereby AIB BANK N.V. would like to announce that effective January 1, 2011 the parking lot between the two buildings of AIB BANK in the Wilhelminastraat will be closed for public access for expansion of the AIB BANK employee parking area.

Management.

Skill on your side

www.aib-bank.com

Gelukkig
Nieuw Jaar

Mededeling

De directie van WATER- EN ENERGIE BEDRIJF Aruba (W.E.B.) N.V. maakt bekend dat de loketten te Balashi gesloten zullen zijn voor het publiek:

tot en met 3
januari 2011



Voor informatie over uw waterfactuur kunt u contact opnemen met onze klantenservice via telefoon 525-4200. Dit departement is gesloten van 1 tot en met 3 januari, 2011.



Help Aruba's
Voedselbank met
een donatie of
als vrijwilliger.

Kijk op fpncaruba.com.

Christmas brings comfort and joy...
The New Year brings hope and resolutions...
...and Nagico makes sure you have peace of mind
throughout the year

Happy Holidays!

Opening Hours:

- 30th of December 2010, we are open from 8 am – 12 pm
- 31st of December 2010, we are closed



Call us at 588-4701 or feel free to contact your favorite broker.

President Ecuador gaat criminelen zwaarder aanpakken

QUITO — De Ecuadoraanse president Rafael Correa gaat criminelen zwaarder aanpakken. Het gevoel van onveiligheid in het land is de laatste tijd snel toegenomen. Correa stelt een wijziging van de grondwet voor en gaat daarover een referendum organiseren.

In 2009 werden in heel Ecuador 18,6 moorden per 100.000 inwoners gepleegd. Regeeringsbronnen gaan ervan uit dat dit jaar op 20 per 100.000 inwoners zal uitkomen, een stijging, maar nog steeds ver onder cijfers van landen zoals Venezuela en El Salvador, die meer dan 60 moorden per 100.000 inwoners tellen. Kranten en televisie in Ecuador wijden de laatste tijd hele reportages aan het geweld: over moorden, huurmoorde-naars, confrontaties tussen bendes en de zogeheten expresidentvoeringen, waarbij de ontvoerde al na enkele uren wordt vrijgelaten nadat hij zijn eigen geld of juwelen is gaan ophalen. De krant El Universo de Guayaquil zorgde voor controverse met de stelling dat er elk anderhalf uur zo'n expresidentvoering plaatsvindt in de zuidwestelijke stad Guayaquil. Vorige maand reageerde het land geschokt, toen het tienjarige zoonje van de bekende sportcommentator Rómulo Barcos omkwam door een verdwaalde kogel bij een confrontatie tussen criminelen in Guayaquil. Er vonden meteen protestmarsen plaats. De linkse president Correa wil het via een grondwetwijziging onder meer mogelijk maken om straffen bij elkaar op te tellen, wat al decennia onmogelijk is. Hij wil ook de

strafrechtbanken reorganiseren. Via een wetsvoorstel moet het leger meer bevoegdheden krijgen om de openbare veiligheid te garanderen. Eerst gaat hij de grondwetwijziging aan de bevolking voorleggen. Een datum voor een referendum heeft Correa nog niet bekendgemaakt. Het is al de vierde keer dat Correa om de mening van de kiezer vraagt sinds hij in 2007 aan de macht kwam. "Het is het spel dat hij het best speelt en dat hem het meest bevalt", zegt econoom en bankier Ramiro Crespo. "Maar het is niet de beste manier om problemen zoals de onveiligheid op te lossen. Alleen al het Strafwetboek werd de laatste vijf jaar zeventien keer gedeeltelijk hervormd." De verhoging of de accumulatie van straffen is 'absurd', zegt advocaat Jorge Crespo Toral, voorzitter van de ngo Confraternidad Carcelaria del Ecuador. "Nog nooit heeft een verhoging van de straffen ergens de criminaliteit doen dalen. Wie een misdaad begaat, denkt dat ze hem nooit zullen pakken. Hij staat er niet bij stil dat het aantal jaren cel verhoogd is voor die misdaad." De oplossing bestaat er volgens hem in delinquenten te helpen hun plaats in de samenleving weer in te nemen.

Gevoel
Het groeiende onveiligheids-

gevoel tast Correa's populariteit aan, vooral in Guayaquil, waar de rechtse burgemeester Jaime Nebot graag de confrontatie opzoekt met de nationale regering. Nebot lokte vorige week zelfs een reactie van de Colombiaanse president Juan Manuel Santos uit toen hij een visumplicht voor Colombianen voorstelde met als argument dat de criminele bendes daarvandaan kwamen. Van 2003 tot 2009 steeg het aantal moorden in Guayaquil tot 26,6 per 100.000 inwoners, terwijl het aantal in de hoofdstad Quito naar 10,6 zakte, zegt parlementslied Paco Moncayo, een voormalige generaal die acht jaar burgemeester was van de hoofdstad en toen een veiligheidsplan uitwerkte. Hij wijt de problemen in Guayaquil onder meer aan het feit dat president en burgemeester er niet samenwerken. "Het probleem doet zich op alle terreinen voor. Het parket, de rechters, de politie, het ministerie: allemaal werken ze niet goed", zegt Moncayo. Hij geeft toe dat ook het parlement niet goed functioneert. Nergens ter wereld is zoveel criminaliteit als in Latijns-Amerika, waar schuwt de Inter-Amerikaanse Commissie voor Mensenrechten, een orgaan van de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS). 40 procent van alle moorden vindt er plaats, terwijl er maar 8 procent van de wereldbevolking woont. Latijns-Amerika telt 25,6 moorden per 100.000 inwoners, veel meer dan bijvoorbeeld Europa (8,9) of Zuidoost-Azië (5,8).

Zweden en Denemarken 'verijdelen aanslag'

KOPENHAGEN/STOCKHOLM — Zweden en Denemarken hebben gisteren in een gezamenlijke politieactie vijf terreurverdachten gearresteerd. Ze stonden op het punt een aanslag te plegen. Dat hebben de veiligheidsdiensten PET (Denemarken) en Säpo (Zweden) naar buiten gebracht.

Vier verdachten werden opgepakt in Denemarken. Het gaat om een 44-jarige Tunesiër, een 29-jarige Zweed van Libanese afkomst, een 30-jarige Zweed en een 26-jarige Iraakse asielzoeker. In de Zweedse hoofdstad Stockholm werd een 37-jarige man van Tunesische afkomst opgepakt. Bij huiszoekingen vonden de agenten onder meer een wapen met geluiddemper, munitie en plastic strips die kunnen worden gebruikt als handboeien. PET-directeur

Jakob Scharf omschreef de arrestanten als 'islamitische militanten met banden met internationale terreurnetwerken'. Volgens Scharf wilden ze vermoedelijk het hoofdkantoor van de krant Jyllands-Posten binnendringen en zo veel mogelijk mensen vermoorden. Het dagblad publiceerde eind 2005 een aantal spotprenten van de islamitische profeet Mohammed. De tekeningen leidden tot woede in de Arabische wereld. Sinds de publicatie zijn herhaaldelijk moslims opgepakt omdat ze een aanslag zouden willen plegen op Jyllands-Posten. Op nieuwjaarsdag 2010 drong een Somaliër met een bijl en een mes de woning van cartoonist Kurt



Foto: AFP

Een lid van de Deense explosievenopruimingsdienst brengt een verdacht object naar buiten in Greve, Denemarken. Zweden en Denemarken hebben gezamenlijk een aanslag verijdeld, zo melden hun veiligheidsdiensten.

Westergaard binnen. De politie wist de indringer neer te schieten. Er bestaat voor zover bekend geen verband met de zelfmoordaanslag in Stockholm begin deze maand. Een Iraakse Zweed blies

toen eerst zijn auto met gasflessen op. Daarna ging hij met een bomvest naar een drukbezochte plek, maar onderweg ontploften de explosieven voortijdig. Alleen de aanslagpleger zelf kwam om.

Geredde kompel Chili zonder hulp

SANTIAGO — De Boliviaanse mijnwerker Carlos Mamani, de enige buitenlander die dit jaar met 32 Chileense kompels 69 dagen ondergronds vastzat, heeft als enige van de groep nog niets van de beloofde hulp gezien.

Hij zei gisteren op de voorpagina van de Chileense krant *Las Ultimas Noticias* dat hij denkt dat dit komt doordat hij tot dusver geen interviews gaf. Hij heeft bij de autoriteiten aangeklopt, maar die wezen hem ondanks toezeggingen de deur. Hij zei zich beschaamd te voelen om verder te vragen. De 24-jarige Boliviaan had direct al een aanbod van de Boliviaanse president Evo Morales afgeslagen om als hoofd logistiek voor het staatsoliebedrijf YPFB voor 1000 dollar (765 euro) per maand te werken. "Ik wil in Chili blijven", zei Mamani. Hij woont met vrouw en dochter nog steeds in zijn huis van modder en karton in het Chileense mijnstadje Copiapo, terwijl zijn Chileense collega's hun verhaal voor veel geld hebben verkocht en bijklussen als motivatiegoeroe. Volgens zijn schoonvader is Mamani zeer bescheiden. De Boliviaan heeft nog steeds nachtmerries en durft niet meer in een mijn te werken. Hij leeft nu van een uitkering van 500 dollar per maand. Hij hoopt in ieder geval nog iets te kunnen verdienen aan filmrechten.

Duizend evacués door overstromingen Australië

SYDNEY — Het noordoosten van Australië is getroffen door de ergste overstromingen in vijftig jaar tijd. Al meer dan duizend personen hebben noodgedwongen hun huis moeten verlaten, meldten Australische media.

Afgelopen week raasde een orkaan over het gebied. Dit leidde tot zeer zware regenval met de overstromingen tot gevolg. Verscheidene regio's in de zwaar getroffen staat Queensland zijn tot rampge-

bied uitgeroepen. Het leger moest de circa driehonderd inwoners van het volledige ondergelopen plaatsje Theodore met helikopters evacueren. Ook de bewoners van andere plaatsen worden geëvacueerd. Honderden wegen in Queensland, waaronder twee snelwegen naar de hoofdstad Brisbane, zijn onbegaanbaar geworden door het water. Experts verwachten dat het waterpeil in de komende dagen nog zal stijgen. De Australische premier Ju-

lia Gillard sprak gisteren van 'ongekende' overstromingen en waarschuwde dat de situatie nog erger kan worden. De regering heeft omgerekend circa 750.000 euro uitgetrokken voor hulp. Eerder had de premier van Queensland, Anna Bligh, eenzelfde bedrag toegezegd. Gillard riep de bevolking op ook geld te geven voor de slachtoffers. De schade als gevolg van de overstromingen is enorm. Zo zijn zonnebloem- en katenvelden volledig geruïneerd.

Precieze celstraf nog onduidelijk

Vervolg van pagina 1

Het is nog onduidelijk hoe lang Katsav precies achter tralies verdwijnt. Op verkrachting staat volgens Israëliisch recht vier tot zestien jaar gevangenisstraf. Aangezien Katsav is veroordeeld voor twee gevallen van verkrachting, wacht hem zeker acht jaar cel. De exacte strafmaat wordt op een nog vast te stellen datum bekendgemaakt. Katsav heeft de beschuldigingen tegengesproken. Hij kan beroep aantekenen bij het gerechtshof in Tel Aviv en later eventueel bij het Israëliische hooggerechtshof. In 2006 bracht Katsav de zaak zelf aan het rollen toen hij een klacht indiende bij justitie. Volgens hem probeerde een voormalige werknemer hem te chanteren. Het onderzoek van justitie liep echter uit op een aanklacht tegen Katsav. De vrouw beschuldigde hem ervan haar te hebben verkracht, toen zij in de jaren negentig voor hem werkte als secretaresse. In februari 2008 sloot Katsav een omstreken akkoord met het Hooggerechtshof. Hij kreeg strafvermindering in ruil voor een bekentenis. Katsav bekende schuldig te zijn aan ongewenste intimiteiten, aanranding en omkoping van een getuige. Onder meer twee aanklachten wegens verkrachting kwamen te vervallen. Hij kreeg een voorwaardelijke celstraf en een boete van 7500 euro. Later trok Katsav zijn schuld-bekentenis weer in en verklaarde hij onschuldig te zijn.



Aruba Bankers Association

would like to wish all of Aruba

A PROSPEROUS NEW YEAR.

During the Year End Season the following member banks will close earlier on the following day:

Friday, December 31, 2010: 11:00 AM







New Year

OPENING HOURS

S a s a k i

31 december 2010: 11:00 a.m. - 4:00 p.m.
1 januari 2011: 2:00 p.m. - 10:00 p.m.

R o y a l P l a z a

31 december 2010: 11:00 a.m. - 4:00 p.m.
1 januari 2011: Closed

P i e d r a P l a t

31 december 2010: 11:00 a.m. - 4:00 p.m.
1 januari 2011: 4:00 p.m. - 10:00 p.m.



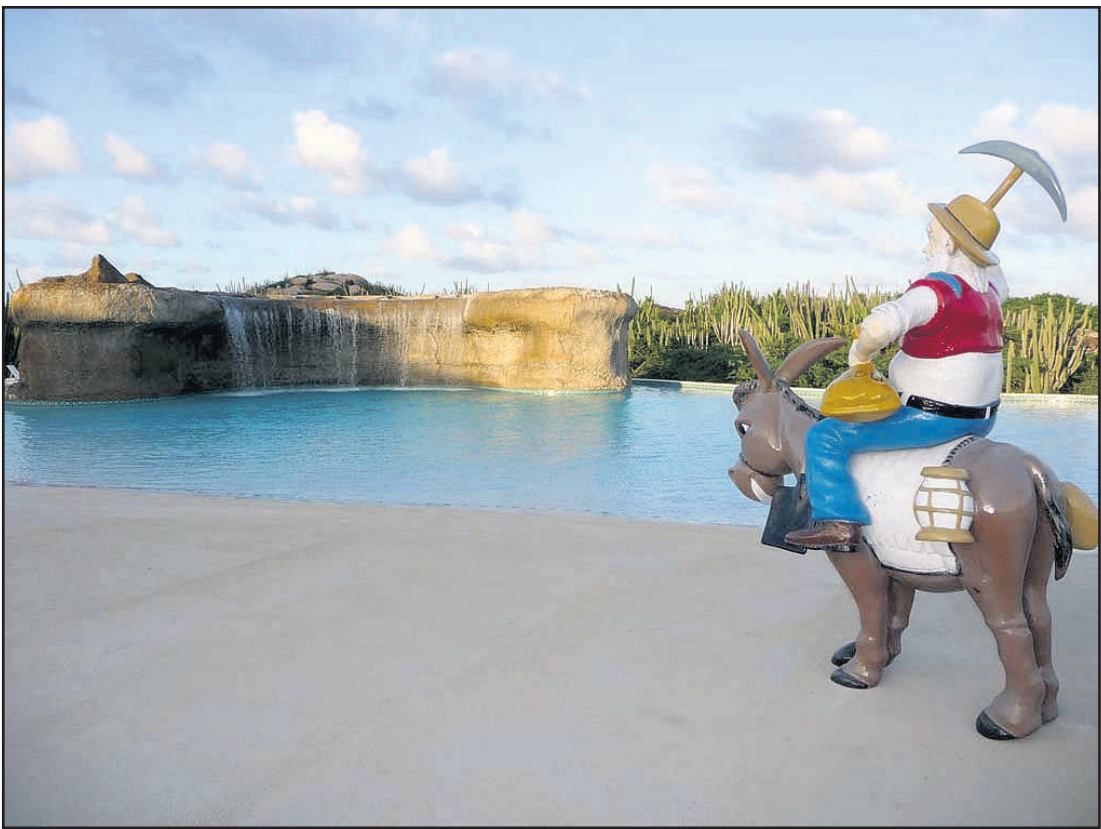
Een waterpark voor iedereen

ORANJESTAD — Aan de voet van de Hooiberg, tussen rotsen en cactussen, is een nieuw waterpark geopend. Aruba Vacationpark Waterpark is een project dat ettelijke miljoenen gekost. Maar in tegenstelling tot andere megaprojecten die op toeristen gericht zijn, richt men zich hier vooral op de lokale bevolking en wil men hoogwaardige kwaliteit aanbieden tegen een schappelijke prijs.

door onze verslaggever
Ariën Rasmijn

Het kan niet anders gezegd worden; het uitzicht vanaf het restaurant van Aruba Waterpark is ronduit subliem. De hele vallei van Santa Cruz met daarachter de Yamanota is te zien. Een constante bries komt je tegemoet. Beneden ligt het zwembad, met een brede waterval waarachter men kan zitten. Een groot dek staat ernaast met houten palapa's en een perfect gemanicuurde haag van onder meer rotsen en aloëplanten. Aan de andere kant loopt een rooi. De begroeiing en de rotsen aan de andere kant zijn ongevoerd. "We hadden daar ook kunnen bouwen. In principe kunnen we het hele gebied hieromheen ontwikkelen als we willen. Maar dat gaan we niet doen", aldus algemeen manager Francisco de Mey (51), die pas enkele dagen geleden voor deze functie werd aangenomen.

Veiligheid is belangrijk
"Wat we hier doen is bouwen met zoveel mogelijk respect voor de natuur." Met



Uitzicht over het zwembad van Aruba Vacationpark Waterpark.

de aanleg van het hele waterpark is nauwelijks iets van de al bestaande natuur beschadigd, aldus De Mey. "Het was een en al kale rots." Langs de kant van een heuvel, direct naast het dek, wordt een grote glijbaan aangelegd op betonnen palen. "Alle rotsen op die heuvel zijn stuk voor stuk uitgemeten zodat de baan ze niet aanraakt." De glijbaan zelf is 250 meter lang. "Daar doe je dertig seconden over, maar het belangrijkste is dat het veilig is. Het eerste ontwerp voor die glijbaan hebben we om die reden geschraapt. We hebben ook vooral naar de bochten in de

baan gekeken. Daar moet je niet uit kunnen schieten." Volgens De Mey is dit het grote verschil met het failliete Morgan's Island bij Sasaki. "Zo gauw je een ongeluk krijgt, gaat dat van mond op mond en blijven mensen weg." Daarnaast wil Aruba Vacationpark Waterpark badmeesters in dienst nemen. De Mey: "Mensen die weten wat ze doen. Er is onlangs een nieuwe vereniging van badmeesters op het eiland opgericht en wij waren de eersten met wie zij hebben gesproken." Alsof dat allemaal niet genoeg is, komt er ook een kinderbad en een groot klimkasteel in

de vorm van een oude goudmijn, wat ook het thema is van het park.

Restaurant
En dan is er nog het restaurant. Chef Wim Elzing (52): "We zijn nog in de opstartfase, maar het is uiteindelijk de bedoeling dat dit kwalitatief net zo goed, zo niet beter, wordt als wat in hotels wordt geserveerd. Alles vers en elke dag een ander menu. En scherp geprijsd. Een biertje kost bij ons gewoon 5 florin en voor 17,50 florin krijg je een salade, soep, een hoofdgerecht en dessert, maar je kan ook een hamburger of pizza

eten. Alles kan en we gaan ook cateren."

Voor gezinnen
Het hele project is het geesteskind van projectontwikkelaar Louis van Galen. Aruba Vacationpark Waterpark en het naastgelegen Auba Vacationpark liggen op een enorm eigendomsterrein van miljoenen vierkante meters dat loopt van de voet van de Hooiberg tot aan de duiker nabij de kruising van supermarkt Mundo Nobo. Van Galen zelf is in ruste en niet actief betrokken bij de dagelijkse gang van zaken, maar zijn persoonlijke stempel is duidelijk zichtbaar. Alle gebouwen zijn van geprepareerd onoververfd hout en alles ligt er simpel, maar netjes bij. De Mey en Elzing willen niet loslaten hoeveel het project heeft gekost. "Laten we zeggen dat hele hotels voor een vergelijkbaar bedrag zijn gemaakt", aldus Elzing. Desalniettemin moet Aruba Vacationpark Waterpark vooral gezinnen aantrekken. "We gaan voor diezelfde familie vriendelijke sfeer die vroeger ook bij Casibari was. Elke zondag barbecue, muziek en gezelligheid." Op zondag 2 januari houdt Aruba Vacationpark Waterpark een familiedag en in april moet de nieuwe glijbaan klaar zijn voor gebruik. Het park is dagelijks open van tien uur 's ochtends tot tien uur 's avonds en de entree kost tien florin. "Dat zal naar verloop van tijd wel iets duurder worden, maar dan blijven we nog steeds onder de prijs van andere attracties op het eiland", aldus De Mey.

Winnaars jeugd dande

ORANJESTAD — Het festival voor de jeugdkoning en -koningin van dande 2010 heeft afgelopen dinsdag plaatsgevonden in het buurtcentrum van Tanki Leendert. In tegenstelling tot het festival voor volwassenen waar zondagnacht pas om vier uur de winnaars bekend werden, was dat voor het jeugdfestival al om middernacht bekend. Carrienne de Cuba werd in de categorie vijf tot negen jaar de koningin van de dans, samen met de band La Bomba. Jayleen Croes, die optrad met Tipico

Macuarima, eindigde als tweede. In de leeftijdscategorie tien tot dertien jaar werd Kiziah Trimon, die optrad met Tipico Arco Iris, de koningin van dande. Brandon Rincones, die muzikaal werd begeleid door Tipico Macuarima, werd de koning van de dande. In de categorie veertien tot zeventien jaar gingen de kronen respectievelijk naar Marelina van der Linden, die optrad met Tipico Wanglo di Sabana, en Leonardo Dirksen die muzikaal werd begeleid door Tipico Macuarima.

Geslaagd voor masters

ORANJESTAD — Giandi Marchena is onlangs geslaagd voor haar masters aan de Universiteit van Central Florida. Haar specialisatie is Communication Sciences and Disorders.

Dit meldt Clyde Harms van Aruba Scholarship Foundation (ASF) dankzij wiens steun Marchena kon meedoen aan het studiebeursprogramma Latin America/Caribbean Scholarship Program (LAC). Het heeft volgens ASF de familie 120.000 florin bespaard om Giandi

vier jaar te laten studeren aan de Amerikaanse universiteit. Ze begon daar te studeren na het behalen van de graad Associate Degree van Valencia Community College. In 2008 slaagde ze op de Universiteit van Central Florida voor haar bachelors. Giandi is zelf overigens geboren in de Verenigde Staten (Texas) en is de dochter van Wilbert en Diana Marchena uit Pos Chiquito. Wie meer informatie wil over de LAC-beurs of ASF, kan contact opnemen met Harms via clydeharms@yahoo.com.

Wandeling Urataca

ORANJESTAD — Wandel- en hardloovereniging Aruwac organiseert zaterdag 8 januari haar eerste sportieve evenement van het jaar. Het gaat om de Urataca Fun Run/Walk over een afstand van vijf kilometer. De start is om half zes 's middag

bij Plaza Deto Varis en gaat richting Urataca, Picaron, San Fuego, Warawara, Macuarima en weer terug naar het beginpunt. Inschrijven kan vanaf vier uur 's middags bij het startpunt. De kosten bedragen 5 florin per persoon.

Donaties voor Casa Cuna

ORANJESTAD — Kinderopvangtehuis Casa Cuna kreeg begin deze week een cheque van 2000 florin van het bedrijf La Estrella. Voor elke nieuwe 'vriend' van de Facebook pagina van het bedrijf, beloofde de eigenaar het bedrag van 1 florin te doneren.

Afgelopen weekend werd de campagne afgesloten waarbij de teller van de Facebook fans dus op ongeveer 2000 personen was uitgekomen. Eigenaar Alex Cybul van La Estrella overhandigde de donatie samen hun mascotte Herby maandag aan de leiding van het kindertehuis. Ook de zestien kinderen die momenteel in het tehuis verblijven, kregen gelegenheid om kennis te maken met Herby. Cybul liet zich op de hoogte brengen van alle problemen van het kindertehuis, de werkzaamheden die ze doen en alle successen die ze hebben behaald. Hij kreeg op



Mascotte Herby van La Estrella brengt een bezoek aan Casa Cuna (links) en het Orthopedagogische Centrum (rechts) en neemt cadeautjes mee.

het hart gedrukt dat het gedoneerde geld goed zal worden gebruikt.

Orthopedagogische Centrum
Ook de kinderen van het Orthopedagogische Centrum kregen een bezoekje van de mascotte van La Estrella. Het centrum is in twee gedeeltes verdeeld, een gedeelte voor jongens en een gedeelte voor meisjes. In eerste instantie kreeg het centrum één dvd-speler en één Nintendo Wii spelcomputer. Het centrum besloot dat de meisjes de spelcomputer zouden krijgen en de jongens de dvd-speler. Tot hun verrassing besloot Cybul echter om de donatie te verdubbelen, zodat zowel de meisjes als de jongens beide apparaten hebben. Bovendien deed hij ook een digitale camera cadeau aan het centrum. Directeur Gabriel Leo was heel blij met 'dit mooie gebaar' van La Estrella.

Foto-expo Annemiek van Vliet



Een van de foto's die vanaf 8 januari 2011 te zien is in de expo van Annemiek van Vliet in het Westin hotel.

ORANJESTAD — De eerste solo expositie van fotografe Annemiek 'Miki' van Vliet wordt op zaterdag 8 januari 2011 geopend in de kunstgalerie van het Westin Aruba hotel.

Met deze tentoonstelling wil ze 'de schoonheid van deze wereld laten zien aan hen die geen tijd of mogelijkheid hebben om er zelf op uit te gaan'. "Als het tot mijn verbeelding spreekt,

zelfs in vervallen staat, dan moet het schoonheid hebben uitgestraald. Dat wil ik delen in de hoop dat anderen dat ook zien", zegt de fotografe. "Al is het door even stil te staan en er echt

naar kijken en proberen door de façade heen te kijken, in plaats van overal maar langs te rennen in het haastige leven dat we leiden".

Van Vliet is geboren in Nederland, maar groeide op in Aruba. Ze beschouwd zichzelf als een amateurfotografe die het liefst in de natuur bezig is, met architectuur op een goede tweede plaats. Ze zegt dat ze zich beter thuis voelt in de journalistieke rol van de fotografie als sociaal document, visuele opname en communicatiemiddel, maar met aandacht voor schoonheid. Van Vliet probeert daarbij de beslissende momentopname te pakken, wanneer onverwachte visuele harmonie een bepaalde sfeer en betekenis weergeeft. "Een moment dat even later anders of verdwenen is." Ze noemt zichzelf een hobbyist die fotografie gebruikt voor vastlegging, overtuiging, vertier en persoonlijke expressie, of met andere woorden, als een grafisch hulpmiddel om de 'echte' wereld te laten zien. De tentoonstelling is tot 4 februari vrij toegankelijk op alle dagen van de week.

Penha party in Palm Beach



ORANJESTAD — Winkelcentrum Palm Beach Plaza was recentelijk het toneel van een feestje georganiseerd door parfumerie Penha. Samurai Cajar, de regionale make-up artiest van Estée Lauder, was bovendien op het eiland om te helpen bij de lancering van een nieuwe Estée Lauder parfum. Cajar gaf gratis make-overs en kleuradvies aan klanten van parfumaak Penha. In de winkel werden bovendien champagne en canapés geserveerd, inclusief oliebolletjes. Op de foto is het kinderkoor Tutti Frutti te zien met dirigent Maybelline Arends dat tijdens de feestelijke dag optrad. Ook de groep Goza Gaita trad op met traditionele eindejaarsmuziek.

Preventieproject 'Yave' voor jongeren:
**‘Eén positief iemand
is soms al voldoende’**



Het team van interventiewerkers van Yave. In het midden Alex Wallé.

WILLEMSTAD — Minister van Justitie Elmer 'Kadè' Wilsoe (PS) maakte eerder deze maand bekend dat hij meer wil investeren in preventie, om te voorkomen dat jongeren ontsporen. Sinds 2007 loopt het project 'Yave' (yudansa alternativo pa vishon eksitoso) van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg (FAJ). Met succes, zeggen coördinatoren Elly Hellings en Alex Wallé. Honderden jongeren werden al begeleid om weer perspectief in hun leven te krijgen. "Soms is het bijwonen van een voetbalwedstrijd als supporter al een hele steun in de rug."

door onze verslaggever
Judith Ramautar

Scholen weten vaak eerder de weg te vinden naar Yave dan andere instanties. Maar ook in andere gevallen roept men de hulp van Yave in. Op dit moment begeleidt een van de zes interventiewerkers de oudste dochter uit een gezin op Bándabou, waarvan de negenjarige Shasha in november overleed. De moeder verblijft in de tijdelijke opvang van de Capriles Kliniek. De rest van de familie wordt begeleid door Stichting Mai.

De interventiemedewerkers hebben veel gezinnen onder hun hoede waar werkloosheid en armoede heerst en die vaker niet dan wel over water en/of elektriciteit beschikken. "Bij gezinnen als die van Shasha kunnen we in samenwerking met andere organisaties direct in actie komen en de gang naar de juiste hulpverleners inzetten", vertelt Hellings. Bij een 'regulier' geval wordt allereerst gekeken naar de situatie binnen de leefgebieden van de jongere, zoals afwijkend gedrag, weinig toezicht door volwassenen en daardoor dreigende schooluitval. Een leefgebied kan de gezinssituatie zijn, de school, huisvesting, gebruik van alcohol of problemen met Justitie. "Maar we kijken nadrukkelijk waar het wel goed gaat, wat de interesses zijn van de jongeren, wat ze leuk vinden, wat ze goed kunnen." Eén van de succesverhalen

is dat van een jongen van 17, die al langer niet meer naar school ging, maar wel heel goed kon rappen. "Hij deed mee aan de talentenjacht Luna Yen, won en mocht naar Nederland om daar mee te doen aan een traject om in zijn rapcarrière te investeren", herinneren Hellings en Wallé zich. "Uiteindelijk is hij weer teruggegaan naar school. Die combinatie van mogelijkheden moet je vinden."

Bewijzen

De interventiewerkers stuiten zelf op deze jongen, omdat ze actief de plekken langsgaan waar veel tieners te vinden zijn. Maar ze kunnen ook aangemeld worden. Zoals de tante, die hulp voor haar neef zocht nadat hij had gestolen. Of de scholier, die geschorst was na een ruzie met zijn docent. "Wij hebben toen de begeleiding op ons genomen. Het bleek dat de docent geen hoge pet van de jongen ophad en zei dat hij het nooit zou halen", vertelt Wallé. "Toen heb ik gezegd: 'wij gaan het tegendeel bewijzen'. Als bewijs toont de coördinator de blokkart van de jongen, met allemaal goede voldoendes op een hoger niveau. "Met structuur en begeleiding bereik je veel. Al is er maar één positieve persoon in de omgeving van de jongere: een ouder, oom of tante of de interventiemedewerker, die deze rol vervult en mét de jongere probeert er iets goeds van te maken." Soms doet het supporter zijn

bij een voetbalwedstrijd al veel. "Het merendeel van de sociaal werkers op het eiland is vrouw, en een opgeschoten knul heeft het thuis en op school al vaak te verduren van moeders, oma's, tantes of docentes. Dan is een vaderfiguur wel eens fijn", weet Wallé. Mede daarom werkt Yave bewust met een team, dat bestaat uit mannen en vrouwen van verschillende leeftijden en met verschillende ervaringen.

Drugskoerier

Ook instanties in Nederland weten Yave te vinden. Een 21-jarige Antilliaanse, die haar celstraf van achttien maanden in Nederland had uitgezeten na het smokkelen van drugs, wilde weer terug naar Curaçao. Haar kindje van twee was al die tijd opgevangen door haar schoonmoeder op Bándabou. De vrouw was in Nederland opgevangen door een stichting, die speciaal voor dit soort ex-gedetineerden is opgericht. Na contact van de sociaal werkster in Nederland met Yave wordt georganiseerde begeleiding in gang gezet. De woonsituatie op Bándabou bleek zonder stromend water, in een bouwvallige woning en zelfs zonder een bed niet humaan te zijn, terwijl de peuter zelf verschijnselen van ondervoeding vertoonde. "Voor het kind en de moeder legden we contact met het consultatiebureau. Dat heeft een project met laagdrempelige opvoedingsondersteuning. De moeder had aangegeven naar school terug te willen en daarnaast bemiddelden we voor sociale woningbouw. Het gaat stap voor stap, maar naar omstandigheden gaat het nu goed."

School te vriend

De school is de voornaamste bron waar de aanmeldingen vandaan komen. "Gedragsproblemen, al dan niet door een licht verstandelijke beperking, leerlingen die gaan werken om financieel bij te dragen, het vermoeden dat er sprake is van mishandeling. Maar ook het probleem dat de school vaak niet goed aansluit bij de belevingswereld van jongeren. Of er is

ronduit sprake van dat een leerkracht persoonlijk problemen heeft met een leerling. Te vaak wordt niet goed naar de jongere en de ouders toe gecommuniceerd", ervaart Hellings. Wallé: "Maar we proberen natuurlijk wel een goede verstandhouding te bewaren met de scholen. We kunnen helpen met het vinden van een bijbaan, maar niet ten koste van de school." Ondanks de leerplicht en de (beperkte) controle hierop, zijn sommige jongeren niet terug te plaatsen in het reguliere onderwijs.

Vormingsplicht

Voor de uitvallers werd daarom in 2006 de Sociale Vormingsplicht gestart, waarbij kans- of leer-werktrajecten gevolgd kunnen worden op de arbeidsmarkt, zodat men uiteindelijk zelfredzaam kan zijn. Daar moet een samenleving naar streven, want een gezin of individu kan niet zijn hele leven in een hulpverleningstraject blijven. Al is dat met veel gezinnen wel het geval. De vicieuze cirkel van armoede, mishandeling of tienerzwangerschappen lijkt soms moeilijk te doorbreken. Signalering, monitoring en één regisseur, die zorgt voor de coördinatie en de samenwerking met andere instanties, is belangrijk. Door de afhankelijkheid van andere organisaties verlopen sommige processen soms wel stroever. "Veel van onze cliënten hebben dingen meegemaakt zoals sterfgevallen, scheidingen of uithuisplaatsing, waarover ze met een (kinder)psycholoog moeten praten, maar die hebben wij helaas nog niet", zegt Hellings. Crisisopvang vanaf je bureau per telefoon regelen, zoals dat in Nederland bijvoorbeeld kan, is nog niet mogelijk op Curaçao. Daarvoor verloopt de samenwerking met andere instanties niet altijd vlot genoeg. "Je moet altijd streven naar groei en geen middelmatigheid, ook niet in de hulpverlening, tolereren", vindt Wallé. "Als iedereen van goede wil is en zijn werk doet, dan wordt de cliënt daar alleen maar beter van."

Recordverkoop Curoil in december

WILLEMSTAD — Ondanks leverantieproblemen met olieraffinaderij Isla heeft Curoil in de maand december een recordverkoop gehaald. Het bedrijf heeft de verkoop kunnen verhogen door zowel schepen in de Curaçaose haven als elders te bunkeren. De exacte omzet van december is niet bekend.

Doordat de Isla geen brandstof kon leveren aan Curoil om schepen te bunkeren heeft de oliedistributeur de brandstoffen jetfuel, bunkerfuel en low sulfur diesel moeten importeren. Zo heeft Curoil toch aan de vraag kunnen voldoen. Ook heeft het bedrijf zijn mar-

ketingactiviteiten om meer schepen binnen te krijgen verhoogd. Deze zijn succesvol gebleken. Wat vooral een positieve invloed heeft gehad op de verkoop is het goed verlopen cruisesizoen. Een groot aantal cruiseschepen heeft het eiland aangedaan. Een andere gunstige

ontwikkeling is de verkoop van brandstof aan Deepwater Clarion dat onlangs 1000 kuub benzine op zijn route naar Brazilië heeft meegenomen. Volgens Curoil heeft de conferentie die in november vanwege het 25-jarige bestaan van de overheids-nv is georganiseerd voornamelijk bijgedragen aan de aanzienlijke verkoop van de laatste maand. De conferentie met een internationaal karakter heeft bijgedragen aan de naamsbekendheid van Curoil.

‘Kas di Kultura ernstig ongezonde organisatie’

Vervolg van pagina 1

Osepa, die sinds 2 december thuiszit, stelt in haar verweer dat zij de zwarte piet toespeeld krijgt. Het zichtbaar maken van de tekortkomingen in de organisatie is wat haar de das heeft omgedaan. Het voormalig bestuur was van de malversaties binnen de organisatie op de hoogte. Zo werd er tijdens het Festival

del Caribe in Cuba 72.800 gulden op de creditcard van de toenmalige directeur gestort. Toen de geldstorting aan het licht kwam verweerde de verantwoordelijke medewerker zich met de mededeling dat zij het geld per vergissing had overgemaakt. In het verweer valt te lezen dat de stichting achterloopt met de betalingen van belastingen, sociale premies en betalingen

aan leveranciers. De dienst heeft diverse aanmaningen en dwangschrijven van deurwaarders ontvangen. Het huidige bestuur heeft opdracht gegeven voor een quick scan binnen de organisatie. De resultaten worden binnenkort verwacht. Vandaag neemt het bestuur van Kas di Kultura een beslissing over de aanstelling van directrice Cheraldine Osepa.

Advertentie Curaçao



SAMSUNG
GALAXY TAB
NEW

- Video Conference
- Navigation
- eReading
- Browser
- Augmented Reality
- Other Features

Boo!chand's Digital world
Breedestraat 50, Punda, Tel.: 461-6233
Kaya Jacob Posner 11, Zeelandia, Tel.: 461-5866

Boo!chand Group Since 1930

Prettige jaarwisseling en een
gelukkig en kleurig modejaar 2011
Wij wensen u fijne Kerstdagen



Onze voorverkoop begint op Woensdag 5 Januari 2011

Salina Galleries

Tel.: 465-4044

EUROPA

FASHION OF EUROPE

www.europamode.com

Celebrate New Years at Nautilus!

Time to ring in the new year with friends or family

January 1

New Year's Day Brunch Buffet \$46

Happy 2011 Dinner Buffet \$58

The moments we share are the memories we create
Located at Renaissance Resort - Tel: 435 5034 - Free Parking

NAUTILUS

*subject to 15% service charge and 5% sales tax

Structureel

Minister Wilsoe meldde deze maand dat de 1.3 miljoen gulden, bestemd voor een scan om illegaal, mobiel telefoonverkeer in de gevangenis te verstoren, naar het Gouvernement's Opvoedings Gesticht (GOG) gaat. Yave wordt vooralsnog financieel gesteund door Samenwerkende Fondsen, Amfo en Stichting Doen en is als project tot begin 2012 veiliggesteld. Maar, zeggen Hellings en Wallé, gezien het succes én de grote behoefte binnen de samenleving, streven we ernaar dat Yave vanaf 2012 opgenomen wordt op de begroting van het Land Curaçao, om structureel voortgezet te kunnen worden. Oorspronkelijk was de op-

zet van Yave (in het Papiaments betekent dit 'vriend' of 'maatje') om per interventiewerker een caseload van 20-25 jongeren te hebben. Op jaarbasis komt dit, met het huidige team van 6 interventiewerkers, neer op 125-150. De vraag is echter groter dan de capaciteit, dus de werkelijke caseload ligt op 30 jongeren per interventiewerker. Yave screent aanmeldingen eerst kritisch voor nieuwe cliënten worden aangenomen. Er wordt per definitie niet met een wachtlijst gewerkt. Als voordeel van Yave noemen Hellings en Wallé dat het laagdrempelig is. "We hebben 300 verschillende cliënten, dat maakt het werk dynamisch."



Gratis internet voor iedereen met telefoonverbinding

WILLEMSTAD — Telecommunicatiebedrijf UTS zal in januari een project lanceren van gratis internet voor iedereen. Dat maakt president-commissaris Anthony Godett (FOL) bekend.

Godett doet zijn aankondiging in een persbericht waarin hij reageert op uitspraken van minister belast met telecommunicatie, Charles Cooper, die naar voren geeft gebracht dat Godett nog steeds geld ontvangt als president-commissaris van UTS en dat bekeken gaat worden hoe deze gelden juridisch terug te kunnen vorderen. Maar volgens Godett zit er geen enkele waarheid in de aantijgingen van Cooper want de overheid staat vrij

in zijn keuze om de president commissaris van overheids' nv's en stichtingen te vervangen. Dat heeft de overheid al bij verschillende nv's en stichtingen gedaan zoals bij Fundashon Kas Popular, Kadster en ABC-busbedrijf. Godett zegt dat Cooper een rookgordijn aan het opwerpen is om de aandacht af te leiden van de aantijgingen van PS-leider Helmin Wiels die gezegd heeft dat Cooper corrupt zou zijn. Godett zegt verder zodra hij het project van gratis internet voor iedereen thuis heeft afgerond hij zal aftreden als president-commissaris. UTS zal op 16 januari een presentatie geven van de jaarcijfers en volgens Godett zal het project voor die datum worden bekend gemaakt en

gelanceerd. "Iedereen die een vaste telefoonaansluiting heeft krijgt gratis een basispakket internetverbinding waar niets extra voor betaald moet worden", zegt Godett. Meer details over het project wil Godett nu nog niet geven. Er bestaat een heuse 'oorlog' tussen internetaanbieders op het eiland. Bedrijven als Tres en Flow stunts al met prijzen en UTS was het afgelopen jaar noodgedwongen om te volgen. Recentelijk is besloten om zonder publiciteit hier aan te geven cliënten die een 10Mbps internetaansluiting hebben om deze gratis te upgraden naar 20 Mbps. Binnenkort komt UTS dus met de stunt van gratis internet voor iedereen met een vaste lijnverbinding.

Nederlandse aandacht voor Montoya-moord in 'Nieuwsuur'

WILLEMSTAD — Het actualiteitenprogramma 'Nieuwsuur' (de opvolger van Nova), besteedde gisteren aandacht aan de moord op pastoor Montoya in augustus 2006, met de titel 'wurgseks of roofmoord'.

Zoals bekend zal het Hof de zaak begin volgend jaar opnieuw behandelen na het arrest van de Hoge Raad. Die vindt dat bepaalde bewijstheorieën onvoldoende zijn afgewogen en dat de zaak opnieuw onderzocht moet worden. De HR spreekt overigens niet van wurgseks, maar van 'seksspelletjes met harde hand' die de pastoor mogelijk fataal zijn geworden'. Het is het tweede scenario, naast dat van roofmoord, dat al bij de eerste rechtzaak (achter gesloten deuren) en die voor het Hof ter

sprake kwam. Maar beide keren is deze theorie door de rechters op Curaçao verworpen. In het eerste vonnis sprak de rechter over het feit dat de twee verdachten een draai hebben willen geven aan het gebeuren om de roofmoord te verdoezelen. Hij noemde dit 'totaal misplaatst'. Dario Calle Ibanez en Ramfis Richardson werden door de eerste rechter tot 24 jaar veroordeeld, conform de eis van het Openbaar Ministerie. Het Hof legde Calle Ibanez 15 jaar op, terwijl Richardson tot 20 jaar en 11

maanden werd veroordeeld, omdat hij te lang in de politietiel had doorgebracht. Het item van ruim negen minuten in Nieuwsuur laat, behalve advocaat Jack Oedjaghir, ook een broeder aan het woord, een vertegenwoordiger van de homobelangenorganisatie Pink House en journalist Yves Cooper. De strekking is dat vanwege het taboe dat op homoseksualiteit rust, de werkelijke doodsoorzaak (de makers noemen het bewust wurgseks) nooit goed is onderzocht. In het item worden onder andere politiefoto's getoond van de pastoor, toen hij levenloos op zijn bed werd aangetroffen. Hij had zijn huishoudster die avond uitgebreid laten koken voor

de gasten die hij zou ontvangen. Dat Richardson in eerste instantie verklaarde dat het om roofmoord ging, heeft weer te maken met het taboe, zegt de advocaat in het item, en ook dat zijn cliënt vreest voor zijn leven in de gevangenis. Beide veroordeelden hebben geprobeerd Montoya te reanimeren. Daarbij zijn enkele ribben gebroken. Op de laptop van de pastoor zijn homo-erotische foto's en websites gevonden. En verder zou Montoya zich met meer zaken hebben beziggehouden – zoals handel in goud, loterijen en het lenen van geld – die niet van een pastoor worden verwacht, zo kwam al voor en tijdens de rechtszaken naar buiten.

Eerste verkorte balans Centrale Bank Curaçao en St. Maarten

WILLEMSTAD — In de eerste verkorte balans van de Centrale Bank van Curaçao en St. Maarten (CBCS) wordt de balans per 31 oktober 2010 vergeleken met de openingsbalans van de CBCS op 11 oktober 2010. De nieuwe landen Curaçao en St. Maarten hebben rekeningen geopend bij de Bank.

De rekeningen van het voormalige land de Nederlandse Antillen worden, zolang deze rekeningen een saldo

hebben, op de balans verantwoord onder de post 'Voormalige Land Nederland Antillen'. De rekeningen van

het voormalige eilandgebied Curaçao zijn ondergebracht onder de post 'Land Curaçao'. De Bank heeft haar monetair beleid, gericht op het versoepelen van de ruimte op de geldmarkt, gedurende oktober 2010 voortgezet. Het percentage van verplichte reserve werd op 18 oktober 2010 met 25 basispunten verlaagd tot 7,75 procent, waardoor de post 'Verplichte reserves' met 19,3 miljoen gulden afnam. Tijdens de tweewekelijkse veilingen van Certificates of Deposit (CD's) richtte de Bank zich alleen op de herfinanciering van vervallende CD's. Daardoor bleef de post 'Certificates of Deposit' onveranderd.

De basisgeldhoeveelheid verminderde met 55 miljoen gulden, grotendeels als gevolg van een daling in de netto rekening-courant tegoeden van de commerciële banken bij de Bank (59,1 miljoen gulden). In vergelijking met 11 oktober 2010 steeg de waarde van de bankbiljetten in omloop met 4,1 miljoen gulden. De daling in de netto rekening-courant tegoeden was vooral gerelateerd aan de netto aankoop van deviezen door

de commerciële banken. De netto positie van de overheid bij de Bank verbeterde in oktober 2010 met 21,3 miljoen gulden. De vorderingen op de overheid bleven nagenoeg gelijk, maar de verplichtingen aan de overheid stegen. De stijging in de overheidstegoeden werd veroorzaakt door het overhevelen van middelen van rekeningen bij de commerciële banken naar rekeningen bij de Bank. Aan de activazijde van de balans nam de post 'Deviezen' af met 61,8 miljoen gulden. Dit was enerzijds het gevolg van de netto aankoop van deviezen door de commerciële banken. Anderzijds kwam dit door de overmaking van het lokale deel van de opbrengst van uitgeschreven obligatieleningen. In oktober 2010 hebben de landen Curaçao en St. Maarten namelijk obligatieleningen uitgeschreven voor de aankoop van de, in het kader van de schuldsanering, teveel door Nederland overgenomen schuld. Ten slotte daalde de post 'Deposito's van overige ingezetenen' met 14,5 miljoen gulden, hoofdzakelijk door een daling in de tegoeden van de SONA en het APNA bij de Bank.

Eerste aanhouding voor overval op geldwagen

WILLEMSTAD — In verband met het onderzoek naar de overval op een geldwagen, vorige week aan de Grebbelinieweg, is gistermiddag een aanhouding verricht.

De verdachte man R.M.D. (35) werd aangehouden in een huis aan de Roermondstraat. Daar werd ook een luchtdrukgeweer aangetroffen, dat was omgebouwd tot een vuurwapen voor kogels van het kaliber .22. De politie verzoekt nog steeds om tips over deze overval, waarbij behalve geld ook het dienstwapen van een van de geldlopers

werd buitgemaakt. Dit werd later teruggevonden. Ruim een uur later werd een geldloper op de Jan Noorduynweg overvallen volgens dezelfde methode. Behalve geld en ook weer het dienstwapen, werd ook de truck zelf gestolen. De wagen werd later teruggevonden, het vuurwapen niet. Wie informatie kan verschaffen over deze overvallen kan contact opnemen met het Atrako Team via de telefoonnummers 866-6140 / 866-6192 tijdens kantooruren, 911 (24 uur per dag) en 108, het anonieme nummer.

Willem pleit voor meer economische ontwikkeling

WILLEMSTAD — Wil Curaçao structureel een substantiële en duurzame groei van de economie waarborgen, dan moeten meer economische activiteiten worden ontwikkeld. Voormalig gedeputeerde van Financiën voor de PAR-partij, Mike Willem, geeft in een persbericht zijn visie over beslissingen die de overheid moet nemen om het investeringsklimaat te verbeteren en meer economische activiteiten te ontwikkelen. De inkomsten- en winstbelasting moeten omlaag. De tarieven op Curaçao zijn te hoog en tasten de concurrentiepositie aan, aldus Willem. Het proces voor een verdere flexibilisering van de arbeidsmarkt moet afgerond worden. Flexibilisering van de goederenmarkt door middel van het introduceren van

een 'regulatory board', die daadwerkelijk onafhankelijk functioneert. Verder raadt Willem aan om mededingingswetgeving te introduceren. De economische sectoren behoeven ook aandacht. Het economisch en milieuprobleem van de Isla-raffinaderij moet opgelost worden, het havenbeleid in het algemeen en de herstructurering van de Curaçaoose Drydock Company (CDM) in het bijzonder moeten worden afgerond en het plan om het voortbestaan van de internationale financiële dienstverlening te consolideren moet worden uitgevoerd. Willem moedigt de politiek aan om de wil te tonen om deze acties uit te voeren. Hij wijst erop dat de financiële situatie van Curaçao de laat-

ste drie jaar voldoende bleek, maar dat de uitdagingen voor de toekomst nog legio zijn. De wereldeconomie is nog verre van stabiel en Curaçao loopt nog steeds het risico de gevolgen van de wereldwijde financiële crisis te voelen. Pensioenkosten die verder omhoog zullen gaan, omdat er in de komende 10 jaar 20 procent meer gepensioneerden bij komen, maken het noodzakelijk om nu beslissingen te nemen om het voortbestaan van de pensioenfondsen te garanderen. Toename van de kosten van de gezondheidszorg en een deficient ambtenarenapparaat, dat niet in staat is om de effecten van een beleid over meerdere jaren te berekenen, dragen volgens Willem bij aan de minder duurzame situatie van de Curaçaoose economie.

MCB bereidt zich voor op dollarisatie

WILLEMSTAD — De Maduro & Curriel's Bank (MCB) is volop bezig met de voorbereidingen voor het proces van dollarisatie van de BES-eilanden Bonaire, St. Eusta-

tius en Saba. In dit verband zullen de pinautomaten van de bank op 1 januari 2011 tussen drie uur 's nachts en half vijf 's ochtends buiten werking zijn.

Ook zullen vanaf 1 januari 12 uur 's nachts tot en met 2 januari 12 uur 's middags de diensten van MCB Direct Corporate niet toegankelijk zijn.

CTB plaatst promotie-billboards in New Jersey



Op de billboards zijn foto's te zien van Playa Kenepa, de historische panden in de stad en de inwoners van Curaçao.

WILLEMSTAD — Curaçao Tourist Board (CTB) heeft in samenwerking met de Amerikaanse vliegmaatschappij Continental Airlines een promotiecampagne gelanceerd in de directe omgeving van Newark, New Jersey. Zes billboards zijn op strategische plekken langs de snelweg geplaatst in de directe omgeving van Newark Liberty Airport, waar dagelijks duizenden automobilisten langsrijden.

"Het kantoor van CTB in New Jersey heeft al positieve reacties ontvangen en de verwachting is dan ook dat

inderdaad veel Amerikanen zullen 'ontsnappen' aan de winter, door naar Curaçao te komen voor vakantie", aldus de marketing-manager van Noord-Amerika, Andre Rojer. Zoals reeds bekend is vliegt Continental Airlines twee maal per week rechtstreeks vanuit Newark naar Cura-

çao op woensdag en zaterdag. Momenteel heeft de bewuste regio in de Verenigde Staten (VS) – New York, New Jersey, Connecticut, Boston – te maken met een sneeuwstorm, die veel overlast en kou met zich meebrengt. Dit was een van de redenen om de promotiecampagne de titel te geven

'Escape the winter blues to Curaçao'. Dit is een van de vele campagnes die het CTB voert om het toerisme in het algemeen, en voornamelijk in het 'noord-oosten' van de VS, te promoten. Het CTB blijft streeft ernaar om meer toeristen uit de VS en Canada naar Curaçao te halen.

Tasjesdief gearresteerd

WILLEMSTAD — Een man, die dinsdagmorgen een toeriste van haar tas had beroofd, kon kort daarna aangehouden worden. Rond half tien kwam bij de Centrale de melding binnen dat op de Motetwerf

twee mannen de tas van een vrouw hadden geroofd. De patrouille was snel ter plaatse en startte een zoektocht in de buurt. Hierbij werd de 20-jarige T.A.R. aangehouden als verdachte van de beroving.

62 boetes

WILLEMSTAD — Bij een verkeerscontrole gistermiddag aan de Seru Loraweg, ter hoogte van Wema, zijn 62 bekeuringen uitgeschreven. De meeste wegens rij-

den zonder gordel (29), maar ook wegens rijden zonder een of meer van de vereiste autopapieren, rijden zonder nummerplaat of bellen onder het rijden.

Premier Curaçao namens Koninkrijk in Brazilië

WILLEMSTAD — Premier Gerrit Schotte vertegenwoordigt het Koninkrijk der Nederlanden bij de installatie van de nieuwe president van Brazilië op 1 januari 2011. Hij is officieel bij de beëdiging van Dilma Rousseff, die dit jaar verkozen werd tot de nieuwe president van Brazilië als vervanger van Luiz Inácio Lula da Silva, als vertegenwoordiger van Nederland en Curaçao en op speciaal verzoek ook van

Luxemburg. Schotte heeft dit vorige week tijdens zijn bezoek aan Nederland met de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken Uri Rosenthal besproken, zo maakte hij deze week bekend.

Advertentie Curaçao



Girobank klaar voor dollarisatie

WILLEMSTAD — Alle atm's, points of sale van Girobank alsmede Gironet (online banking), mobile banking en girophone zullen op 31 december vanaf 4 uur 's middags buiten werking zijn. Dit in verband met de conversie die moet plaatsvinden voor alle bankreke-

ningen van cliënten van de BES-eilanden die overgaan op dollarisatie. De diensten van de Girobank zullen tot 1 januari, 12 uur 's middags, buiten werking blijven. Verder meldt de Girobank dat alle filialen op 31 december tot 12 uur 's middags open zullen zijn.

Oudste dochter Von Trapp overleden



Agathe von Trapp hier rechts van captain von Trapp.

Agathe von Trapp (97), de oudste dochter van de zingende familie Von Trapp, is vorige maand in een hospice bij Baltimore overleden aan hartfalen. Dat meldde een vriendin van de overledene die een halve eeuw met haar samenleefde, zo meldden Amerikaanse media gisteren. De wereldberoemde musical

'The Sound of Music' uit 1959 vertelt het geromantiseerde verhaal van de Von Trapps, die al zingend vluchtten uit nazi-Duitsland. In de musical wordt Agathe afgeschilderd als oudste kind en dochter Liesl. In werkelijkheid is het oudste kind Von Trapp een jongen, Werner. De musical werd later verfilmd met Julie Andrews in de hoofdrol.

Het gezin vluchtte naar de VS in 1939.

Agathe bewonderde de film, maar vond dat haar vader te streng werd geportretteerd. "De eerste keer dat ze de film zag barstte ze in huilen uit", aldus Agathes voormalige huisgenote. Ze schreef haar memoires, die in september zijn gepubliceerd.

Ontvoering

De Spaanse politie heeft een vrouw gearresteerd, die haar eigen kidnapping in scène zette om haar man losgeld te laten betalen. Haar echtgenoot kreeg een sms-je met een foto van zijn vrouw, geboeid aan handen en voeten. Daarna volgden andere berichtjes: een eis voor losgeld van 20.000 euro en het dringende advies om de politie niet in te lichten. Dat deed de echtgenoot toch. De politie wist de auto van de vrouw, een 32-jarige Roemeense, al snel te traceren terwijl deze op een autoweg reed bij Benidorm. Met de vrouw zelf aan het stuur. Even later stopte ze bij een winkelcentrum om te gaan winkelen. Daar werd ze aangehouden, met een koffer vol cash en in blakende gezondheid. Eerst hield ze vol nog maar net 'bevrijd' te zijn, maar later gaf ze toe de ontvoering in scène te hebben gezet om te zien hoeveel geld haar man voor haar overhad. Volgens de politie was ze van plan om eens stevig te gaan inkopen.

Verkeerd nummer

In het Duitse Offenbach hebben twee jonge dieven het verkeerde noodnummer gebeld, en daarmee de politie op hun spoor gezet. Tijdens een inbraak in een winkel met gsm-toestellen liep een van de twee tieners een lelijke snijwond op bij het intrappen van een raam. De twee besloten daarop de hulpdiensten te bellen, maar draaiden het verkeerde nummer en kwamen bij de politie uit. De agenten stuurden zowel een politiepatrouille als een ambulance naar de plek. De jongens van 15 en 17 jaar oud bleken geen onbekenden voor de politie, en werden gearresteerd.

Chinese satire

De Chinese regering staat er niet om bekend dat ze satirische kritiek op het huidige beleid waardeert, maar de Chinese bevolking lijkt er goed van te smullen. De film 'Let the Bullets Fly' geeft een komische kijk op corrupte machthebbers en verkoopt als een trein. In elf dagen tijd leverde de film van regisseur Jiang Wen 60 miljoen dollar (circa 42 miljoen euro) op.

De film ligt op koers om alle verkooprecords van een film van eigen bodem te breken.

De regering lijkt dit voorlopig te tolereren. De film werd eerder verboden, omdat een invasieleger van Japan te sympathiek werd afgeschilderd. Maar het verbod is opgeheven en de film blijkt een doorslaand succes. Regisseur Wen wist eerder wel de toorn van de Chinese regering over zich af te roepen, door films te maken die overduidelijk tegen het regime in gingen. Met 'Let the Bullets Fly' lijkt Wen net binnen de lijntjes van het toelaatbare te hebben gekleurd.

Winkelen in ondergoed



Foto: Getty Images

De Spaanse kledingketen Desigual heeft dinsdagochtend honderd klanten in de winkel in de Kalverstraat gratis laten shoppen. De voorwaarde was wel dat ze in hun ondergoed naar de winkel moesten komen. De actie

was het begin van de winteruitverkoop. Het kledingmerk had al een soortgelijke actie georganiseerd bij de vestigingen in Barcelona, Madrid en New York. Speciaal voor het winterse weer hier waren de regels wel aangepast.

De bezoekers hoefden niet in hun ondergoed voor de deur te wachten, zoals in het warmere Barcelona. In Amsterdam konden de klanten zich uitkleden op een podiumpje in de winkel voordat ze aan het shoppen begonnen.

Vrouw genekt

Een Amerikaanse vrouw is om het leven gekomen door een nekmassage-apparaat. Het ding raakte verstrikt in haar ketting, waardoor ze werd gewurgd. Dat liet de politie gisteren weten. De 37-jarige arts was op kerstavond in een dorpje in Florida cadeautjes aan het uitpakken en gebruikte het apparaat om van haar nek-

pijn af te komen. Haar man vond haar bewusteloos op de grond in de slaapkamer van hun huis. Hij schakelde de reddingsdiensten in, die niets meer voor de vrouw konden doen en haar dood verklaarden. De politie gaat uit van een ongeval, maar heeft het onderzoek naar de dood van de vrouw nog niet afgerond.

Oude Britten

De Britse overheid verwacht dat bijna een op de vijf huidige inwoners minstens honderd jaar oud wordt. Meer dan 10 miljoen mensen, of wel 17 procent van de bevolking, zullen hun honderdste verjaardag vieren. Het Britse ministerie van Werk en Pensioenen heeft dat vandaag gemeld. De verwachting is dat in 2066 minstens 507.000 Britten een eeuw oud zijn. Van hen worden 7700 zelfs ouder dan 110 jaar. Het geraamde aantal hon-

derd-plussers is fors hoger dan de 11.800, die er nu in Groot-Brittannië leven. Het aantal Britten dat ouder is dan 110 jaar is zelfs minder dan honderd.

"Deze onthutsende cijfers tonen aan hoe belangrijk het is om plannen te maken voor onze latere levens", zei minister Steve Webb van Pensioenen. "Miljoenen van ons zullen een derde van ons leven doorbrengen als gepensioneerde. Daarom moeten we het pensioensysteem aanpassen."

Op heterdaad

Twee mannen uit Almere, die dachten hun slag te kunnen slaan met de diefstal van een kostbare computer, zijn dinsdagochtend bedrogen uitgekomen. De pc verraadde hun locatie en de webcam zette het duo haarscherp op beeld, waardoor het voor de politie een koud kunstje was de twee op te sporen en te arresteren. Volgens de politie van Flevoland reageerden de twee stomverbaasd, toen de agenten voor de deur stonden. De

mannen zaten net achter de computer en werden breeduit gefilmd door de geactiveerde webcam. De pc werd onlangs gestolen bij een Gelders bedrijf. Hij was voorzien van zogehe- ten track & tracesoftware, die via het internet de locatie van het apparaat kan achterhalen. Volgens een woordvoerder van de politie had het tweetal niet zomaar een computer gestolen, maar 'een flink dure jongen'. De pc is in beslag genomen.

Eigen schuld



Gisteren om 03.56 uur werd de politie naar de Denemarkenlaan in Zoetermeer gestuurd. Daar troffen zij een jongeman aan, die met zijn voet vastzat in een winkelwagen van Albert Heijn. De jongen had zijn frustraties gebotvierd op het weerloze wagentje en was daarbij met zijn voet bekneld geraakt. De politie alarmeerde daarop de brandweer. Met een betonschaar werd de voet van de jongen losgeknipt. De man kreeg een proces-verbaal wegens baldadigheid.

Schone handen

Verpleegkundigen van de Mangiagallikliniek in Milaan krijgen een beloning van 3000 euro per jaar, als zij hun handen goed wassen. Het ziekenhuis in de Noord-Italiaanse stad wil zo infecties bij te vroeg geboren kinderen voorkomen. De regeling, die de naam Schone Handen heeft gekregen, ging begin dit jaar in en heeft succes gehad, want het aantal sterfgevallen

onder de kwetsbare baby's is met 30 procent verminderd. Dat heeft de krant *Corriere della Sera* vandaag gemeld. Om te controleren of de verpleegkundigen daadwerkelijk hun handen wassen, moeten ze accepteren dat een camera hun doen en laten bij de wasbak volgt. De neonatoloog Fabio Mosca heeft het initiatief voor Schone Handen genomen.

Foutje

Een 25-jarige Belgische automobilist heeft zich gisterochtend in Eindhoven door zijn navigatiesysteem een fietsenstalling in laten sturen. Hij reed een trap af en kwam in zijn auto klem te zitten in de fietskelder. De Belg had een afslag honderd meter verder moeten hebben voor een echte parkeergarage, zegt een

woordvoerder van de politie. De Belg begreep de aanwijzingen van zijn navigatiesysteem waarschijnlijk verkeerd, toen hij rond 11.30 uur de stalling aan de Jan van Lieshoutstraat in de binnenstad inreed. De Alfa Romeo van de Italiaans sprekende Belg moest uit de stalling worden getakeld.

Huwelijk geannuleerd

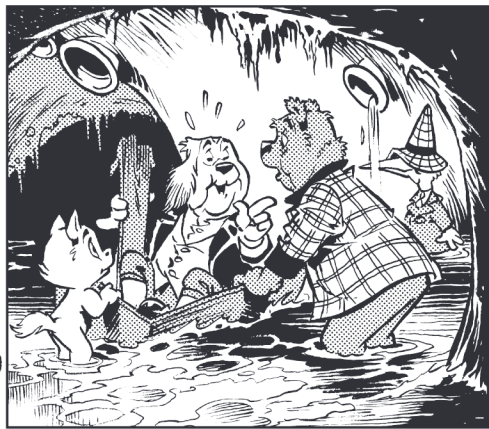
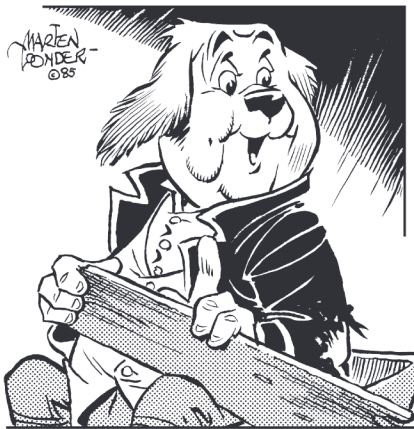
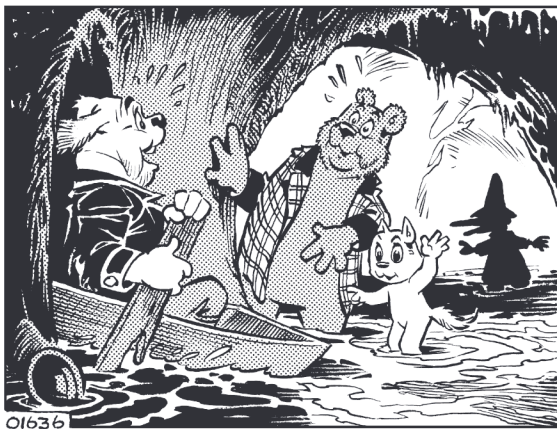
In plaats van een gedwongen huwelijk kun je natuurlijk ook gedwongen worden niet te huwen. Voor de Fransman Stéphane Sage (25) kwam het bijna zover. De ouders van de jongeman lieten zijn huwelijk met een Chinese uit Hongkong annuleren enkele dagen voor het zou plaatsvinden.

Daarvoor gebruikten ze een wet uit 1803. Het verloofde stel stapte naar de rechter en mocht toch nog trouwen. "Ik oefen dit beroep sinds vele jaren uit, maar het is de eerste keer dat dit artikel gebruikt wordt", zei procureur Monique Plas. Artikel 173 van het burgerlijk wetboek be-

paalt dat 'de vader, de moeder, (...) verzet kunnen aantekenen tegen het huwelijk van hun kinderen en afstammelingen, ook als die volwassen zijn'. De tortelduifjes stapten naar een rechtbank in Grenoble, die de annulering van het huwelijk meteen ophief bij gebrek aan een 'objectief motief'.

TOM POES EN HET BOMMEL-VERSCHIET

Door Marten Toonder



Doctor Drip en heer Bommel staakten hun gesprek en de laatste haastte zich plompd nader, toen hij zag wie er in het bootje zat. 'Joost!' riep hij ontroerd. 'We hadden het net over je... Ik heb overal gezocht, bedoel ik. Wat ben ik blij, dat... Ik bedoel, eh... Waar is iemand die smartelijk door een stofzuiger is opgezogen, dacht ik. En zodoende vind ik je in het riool.' 'Ik wist het, als ik zo vrij mag zijn', zei Joost met vochtige stem. 'Ik wist dat u me niet in de steek zou laten, heer Olivier! Hoe maakt u het?' Heer Bommel wilde een duidelijk verslag geven, maar Tom Poes was hem gelukkig voor. 'Waarom vaar je hier in een bootje?' vroeg hij. 'Ik ben op zoek naar cantharellen en eetbare zwammen', legde de bediende uit. 'Die groeien hier en daar op de buizen. Heel onbe-

vredigend voedsel. Maar ja, de heren hebben niets anders; en toen ik gisteren doorgespoeld werd, hadden sommigen in geen dagen te eten gehad. Mijn kennis van eetbare paddstoelen heeft menigeen het leven gered, als ik zo vrij mag zijn.' Zo pratende hield hij zijn vaartuigje tegen met behulp van een plank, maar Tom Poes en heer Ollie moesten hem helpen, omdat de stroom nogal sterk was. 'Zo nu en dan is hier een golfbeweging', vervolgde Joost. 'Dan wordt er boven doorgespoeld, en op de vloed pleeg ik me voort te bewegen, met uw goedvinden. Straks wordt het water weer afgevoerd of zo, zodat ik dan vanzelf weer bij de heren terugkeer.' Heer Bommel had aandachtig geluisterd, en nu werd het hem te veel.

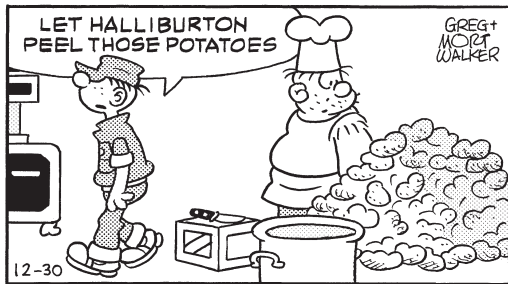
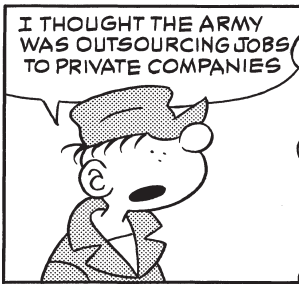
BUCKLES

By David Gilbert



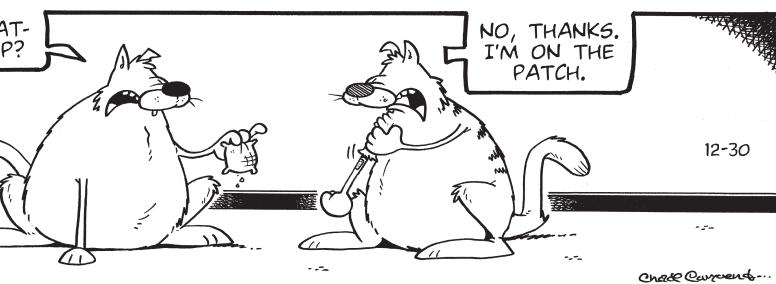
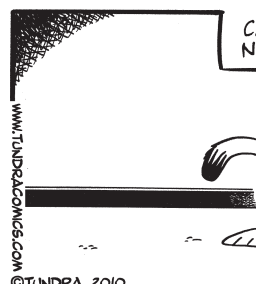
BEEBLE BAILY

By Mort Walker



TUNDRA

By Chad Carpenter



DE STAMGASTEN

Door Toon van Driel



Been hoopt op betere tijden

ROTTERDAM — Trainer Mario Been van Feyenoord hoopt voor de nabije toekomst op betere tijden voor zijn ploeg. Dat meldde de oefenmeester vandaag op de site van de club. “Ik ben ervan overtuigd dat als straks alle puzzelstukjes op hun plaats vallen, en we ons misschien nog kunnen versterken in de winterstop, we een goede groep hebben”, aldus Been.

Feyenoord heeft een teleurstellende eerste seizoenshelft achter de rug. De Rotterdamers gingen de winterstop in op de dertiende plaats in de eredivisie en zijn inmiddels uitgeschakeld in de KNVB-beker en de Europa League. “Vorig jaar hebben we een geweldige seizoen gehad met de vierde plaats en de bekerfinale, maar daarna is een streep gegaan door een hele hoop namen”, vervolgt Been. “Nu moesten we weer van onderaf gaan bouwen.”

Been sprak bij zijn aantreden bij Feyenoord de wens uit om ooit op de Coolisingsel te staan, maar die ambitie moet hij voorlopig uit zijn hoofd zetten. “Natuurlijk blijft de wens bestaan”, zegt Been. “Tegelijkertijd is de realiteit op dit moment totaal anders. Maar ik vind het ook een geweldige doelstelling om Feyenoord te helpen weer gezond te worden.”

Feyenoord moest, gedwongen door bezuinigingen, veel spelers laten gaan. Zo druk-



Foto: Orange Pictures

Mario Been. Zijn club staat nu op de dertiende plaats in de eredivisie.

ten onder anderen Denny Landzaat en Kevin Hofland zwaar op de begroting. Ook nam de ploeg niet uit vrije wil afscheid van Jonathan De Guzman. “Daar kwam bij dat Giovanni van Bronckhorst en Roy Makaay stopten”, aldus Been. “Van Jon Dahl Tomasson en Sekou Cissé hadden we daarnaast gehoopt dat ze sneller terug zouden komen na hun blessures, maar dat viel vies tegen.”

Nog voordat het seizoen goed en wel begonnen was, scheurde bovendien Dani Fernández zijn kniebanden af. “Dat waren bijna allemaal jongens die de jongere spelers hadden moeten helpen. Een jonge speler die net uit A1 komt heeft tijd nodig om zich te kunnen ontwikkelen. De bedoeling was dat die jonge jongens af en toe in zouden vallen of eens een wedstrijdje mee zouden spelen, maar nu moeten ze

elke week in de basis staan”, aldus de geplaagde trainer. Been is echter hoopvol voor de toekomst. “We weten hoe de situatie nu is en hoeveel schuld de club nog heeft”, aldus de trainer. “Dan kun je als coach gaan roepen dat je die en die speler wil hebben. En dat je wilt dat dit of dat gebeurt, of je kunt er het beste van maken met de middelen die je hebt. Dat laatste zijn we op dit moment aan het doen.”

Arsenal verliest punten, Chelsea wint

LONDEN — Arsenal heeft gisteren in de Engelse voetbalcompetitie twee punten verspeeld. De ploeg uit Londen stond bij Wigan Athletic lange tijd met 2-1 voor, maar tien minuten voor tijd zorgde Sebastien Squillaci met een eigen doelpunt onbedoeld voor de gelijkmaker. Chelsea wist voor het eerst in anderhalve maand weer eens te winnen, thuis tegen Bolton Wanderers (1-0).

Arsenal trad met liefst acht andere spelers aan ten opzichte van de gewonnen topper maandag tegen Chelsea (3-1). Zo behoorden Robin van Persie en Cesc Fabregas niet eens tot de selectie. Arsenal kwam vroeg in de wedstrijd op achterstand door een benutte strafschop van Watson, maar kort voor rust draaiden Andrei Arshavin en Nicklas Bendtner de stand om. Door een ongelukkig moment van Squillaci liep Arsenal toch schade op in de titelstrijd. Florent Malouda bezorgde Chelsea drie punten tegen Bolton. Het betekende de eerste zege van de titelverdediger sinds 10 november. Sindsdien verloor de ploeg van manager Carlo Ancelotti drie keer. De overwinning op Bolton kwam moeizaam tot stand. Chelsea werd in de eerste helft nauwelijks gevaarlijk, wat tot een flink fluitconcert leidde bij het rustsignaal. Malouda zorgde in de tweede helft voor de bevrijdende treffer.



Foto: AFP

Florent Malouda scoorde het enige doelpunt tegen de Bolton Wanderers.

De twee ploegen uit Manchester, United en City, gaan aan de leiding met 38 punten. Op basis van een beter doelsaldo mag United zich koploper noemen. De ploeg van manager Alex Ferguson heeft bovendien twee duels minder gespeeld. Arsenal staat derde met 36 punten, Chelsea heeft er twee minder. Liverpool stelde op het eigen

Anfield Road zwaar teleur door te verliezen van hekkensluiters Wolverhampton Wanderers: 0-1. Stephen Ward maakte tien minuten na rust het enige doelpunt. Dirk Kuijt had een basisplaats bij Liver-

pool, Ryan Babel viel kort na het doelpunt van Wolverhampton in, maar ook hij kon een nederlaag niet voorkomen. Liverpool staat halverwege het seizoen op de tegenvallende twaalfde plaats.

Afellay maakt kennis

BARCELONA — Ibrahim Afellay heeft gisteren kennisgemaakt met zijn nieuwe ploeggenoten bij FC Barcelona. De middenvelder werkte zijn eerste training af bij de Spaanse kampioen. Afellay kon nog geen handen schudden met aanvoerder Carles Puyol en vedette Lionel Messi. Puyol ontbrak vanwege een spierblessure, dinsdag opgelopen tijdens de wedstrijd van het Catalaans elftal tegen Honduras. De Spaanse international staat daardoor ruim een week aan de kant en mist zodoende de competitiewedstrijd zondag tegen Levante. Messi heeft van trainer Josep Guardiola toestemming gekregen om tot het weekeinde in Argentinië te blijven. Afellay kreeg voor de training een warme begroeting van Guardiola. De international zette vorige week zijn handtekening onder een contract voor 4,5 jaar bij Barcelona. De voormalig PSV'er zal nog wel even geduld moeten hebben voor hij zijn debuut kan maken. Afellay is tegen Levante nog niet speelgerechtigd, omdat de transferperiode in Spanje officieel pas op 3 januari ingaat. Twee dagen daarna speelt Barcelona de bekerwedstrijd tegen Athletic Bilbao, dan kan Afellay wel zijn opwachting maken.



Foto: Photo News

Ibrahim Afellay zette vorige week zijn handtekening onder een contract voor 4,5 jaar bij Barcelona.

Sneijder derde

PARIJS — Wesley Sneijder is als derde geëindigd in de verkiezing ‘kampioen van de kampioenen’ van de gezaghebbende Franse sportkrant *L'Equipe*. De voetballer van Internazionale en het Nederlands elftal kreeg 530 punten. De Spaanse tennisser Rafael Nadal won met 777 punten. Nadal bracht dit jaar drie grandslamtoernooien op zijn naam: Roland Garros, Wimbledon en de US Open. De Spaanse voetballer Andres Iniesta eindigde voor Sneijder als tweede met 559 punten. Hij behaalde met Spanje ten koste van Nederland de titel bij het wereldkampioenschap voetbal in Zuid-Afrika. Iniesta maakte de enige treffer in de finale.

Elias naar Atletico Madrid

MADRID — Atletico Madrid heeft zich versterkt met de Braziliaanse middenvelder Elias. De 25-jarige middenvelder komt per direct over van het Braziliaanse Corinthians. Dat meldde de Spaanse club vandaag. Volgens Elias hebben landgenoten Roberto Carlos en Ronaldo de speler geïnspireerd om eveneens de overstap naar Europa te maken. “Ik heb altijd al voor een Spaanse ploeg willen spelen”, aldus Elias. Details over de overname zijn niet bekendgemaakt.

LOOKING FOR MARKETING ACCOUNT EXECUTIVES FOR THE OFFICES IN ARUBA AND CURACAO



Job description:

- Maintain assigned account bases while developing new accounts.
- Explain to customers how specific types of marketing campaigns or advertising will help promote their products or services in the most effective way possible.
- Provide clients with estimates of the costs.
- Process all correspondence and paperwork related to accounts.
- Prepare and deliver sales presentations to new and existing customers to sell new programs, and to protect and increase existing marketing campaigns and advertising.
- Inform customers of available options for advertisement artwork, and provide samples.
- Deliver advertising or illustration proofs to customers for approval.
- Prepare promotional plans, sales literature and media kits.
- Brainstorm with client on creative ideas for new campaigns.
- Set up an estimated budget for clients for their campaign.

Job requirements:

- A Bachelor's or Master's degree in Marketing and communication or related discipline
- At least 3 years experience in a marketing environment
- Flexible, loyal, service-oriented, pro-active and dynamic attitude
- Good social and communication skills
- Oral and written fluency in Papiamentu, English and Dutch (Spanish is desired)
- Strong computer skills (including Microsoft Office, PowerPoint and Excell)
- Must be innovative, creative and multitasker
- Proven ability to manage multiple projects in a dynamic environment
- Stress resistant

Do not hesitate to apply if you comply with all the above mentioned requirements. Please send or email your letter and resume to: info@teragrouppnv.com

All applications will be handled strictly confidential. A psychological assessment may be part of the recruitment procedure.



Tera Group Aruba: Zoutmanstraat 33, Tel. I +297 588 4941 I Fax +297 5829220
Tera Group Curacao: Pos Cabai Office Park I Tel. +5999 737 2025 I Fax +5999 737 2026

Jol had het zwaar

AMSTERDAM — Martin Jol had het zwaar met alle bemoeienissen bij Ajax. Dat zegt de coach in een interview dat hij drie dagen voor zijn vertrek uit Amsterdam had met *Ajax Live*, het officiële blad van de supportersvereniging. “Of je nou Marco van Basten heet of Martin Jol, je moet altijd winnen. Als je dat niet doet, gaan mensen zich ermee bemoeien. Hoewel dat bij Ajax ook normaal is als je wel gewoon wint. Daar heb ik vanaf de eerste dag mee te maken gehad”, aldus Jol.

In het eerste seizoen werd Jol na een inhaalrace nog bijna kampioen met Ajax en pakte de beker. Daarna ging het minder en nam de kritiek toe. Jol omschrijft dit als ‘schoppen tegen het mooie meisje Ajax’. “Dat is nergens zo erg als bij deze club. Totdat ze zelf mee mogen doen. En als ze niet mogen meedoen, beginnen ze weer van voren af aan. Ze

willen allemaal mee-eten uit de ruif.” Jol praat over ‘kwaadspreken’ en ‘stemmingmakerij’. “Bij andere clubs is bijna niets zoals het lijkt. Die kreet kennen jullie van mij. Ik zeg je: bij Ajax is niets wat het lijkt.” Volgens hem werd het kamp-Cruijff tegenover het kamp-Jol gezet.

“Denken jullie dat ik niet met Cruijff ben opgegroeid? Van kleins af aan. Je denkt toch niet dat er één Ajacied is die beter weet dan ik wat hij wil. Ik heb alles opgezogen. Alles! Ik ken de Ajax-cultuur. Het is eigenlijk niet eens de cultuur van Ajax, maar die van het Nederlandse voetbal. Ik wil gewoon winnen. En dat er een situatie komt dat mensen zeggen: laat hem gewoon doen waar hij mee bezig is. Maar er is een stemming die bijna onomkeerbaar is.”

Op 6 december vertrok Jol bij Ajax.

Announcement



AIB BANK would like to announce, that the bank will be closed on December 31st, 2010.

AIB BANK wishes everyone a Happy New Year 2011.

Skill on your side
www.aib-bank.com



EURO

In het rood

AMSTERDAM — Beleggers deden vandaag een stapje terug, na de sterke eindejaarsrally die de koersen eerder deze week nog flink hoger zette. De meeste Europese graadmeters zakten in de loop van de ochtendhandel iets dieper in het rood. Winstnemingen bepaalden het beeld.

Rond half twaalf noteerde de Amsterdamse AEX-index 1.42 punten lager op 356,90 punten. Een verlies van 0,4 procent. De MidKap-index verloor 0,3 procent tot 635,96 punten. De beurzen in Frankfurt en Parijs verloren tot 0,4 procent. Londen handhaafde zich op een plus van 0,1 procent, na een sterke daling gisteren.

“Van een kleine daling staat niemand te kijken. December was toch een van de sterkste maanden van de afgelopen jaren”, aldus analist Jos Versteeg van Theodoor Gilissen. Oliemaatschappijen waren onder de verliezers vandaag, onder meer nadat het Amerikaanse olieagentschap had gemeld dat de olievoorraden aan het stijgen waren. Shell verloor 0,5 procent en het Britse BP 0,3 procent. De olieprijs bleef echter relatief stabiel met een prijs van 91,04 dollar per vat, nog geen 0,1 procent lager dan gisteren.

De euro noteerde vanochtend op 1,3250 dollar. Bij het sluiten van de Europese beurzen gisteren was dit 1,3190 dollar.

Op Curaçao noteerde de euro vandaag 2,3438 gulden, dat is ruim 0,02 cent hoger dan de 2,3184 gulden van gisteren.

TOKIO

Verlies

TOKIO — De Japanse aandelenbeurs sloot vandaag, de laatste handelsdag van het jaar, met een verlies van 1,1 procent. Beleggers namen hun winsten nadat de koersen gisteren weer waren gestegen. Over heel 2010 genomen boekte de Nikkei-index verlies. De graadmeter staat 3 procent lager dan aan het begin van het jaar.

De Nikkei sloot vandaag 115,62 punten lager op 10.228,92 punten. De Zuid-Koreaanse Kospi-index boekte een winst van 0,4 procent en de Australische All Ordinaries kwam 0,3 procent hoger uit. In Hongkong stond de Hang Seng-index in de middaghandel 0,4 procent hoger.

Analisten wijzen naar de hoge stand van de yen en de zorgen over de Japanse export als een verklaring van de daling van de Nikkei over heel 2010. In het vierde kwartaal van 2010 steeg de index echter met 9,2 procent. In 2009 steeg de Nikkei-index met 19 procent.

WALL STREET

Negatief

NEW YORK — De beurzen op Wall Street zijn vandaag licht negatief geopend. Eerder wezen de openingsindicatoren op grotere verliezen, maar een meevallend cijfer over het aantal uitkeringsaanvragen in de Verenigde Staten voorkwam diepere verliezen.

Kort na de opening noteerde de Dow-Jonesindex 8 punten lager op een stand van 11.577 punten, een verlies van 0,1 procent. De S&P 500-index stond ook 0,1 procent lager op 1258 punten en de technologiebeurs Nasdaq ging eveneens 0,1 procent omlaag tot 2664 punten.

Afgelopen week vroegen 388.000 Amerikanen voor het eerst een uitkering aan, zo werd vandaag bekend. Analisten hadden 415.000 uitkeringsaanvragen verwacht. Vorige week ging het nog om 422.000 uitkeringen. Het totale aantal Amerikanen met een uitkering steeg overigens wel tot 4,128 miljoen, terwijl analisten hadden gerekend op 4,095 miljoen.

Bolivia verhoogt loon

LA PAZ — De Boliviaanse president Evo Morales heeft het minimumloon met 20 procent verhoogd, in een poging de massale onrust in zijn land te verminderen. Veel inwoners zijn boos over de enorme prijsstijging zondag van benzine en andere brandstof. De regering heeft de prijzen toen tot 83 procent verhoogd. Bewoners betogen elke dag. Buschauffeurs en truckers staken al enkele dagen. De grootste vakbond van het land heeft voor maandag een nationale protestdag uitge-

roepen. President Morales belooft in een tv-toespraak dat ook ambtenaren 20 procent meer loon krijgen in 2011. Hij belooft bovendien bonussen en andere extra's om de prijsverhogingen te kunnen betalen. Hij weigert om het besluit over de duurdere brandstof terug te draaien. “Ik heb ervoor gekozen om voor de nationale economie te zorgen, ook al moet ik daarvoor politiek de prijs betalen.” De actiegroepen vinden het hogere minimumloon onvolgende. “Wat ze ook doen om

de onrust weg te nemen, het is niet genoeg. Wat de regering moet doen is de prijsverhoging van de benzine terugdraaien”, zei Fanny Nina, het hoofd van de buurtverenigingen van de stad El Alto. De stad van 1 miljoen inwoners is traditioneel een bolwerk van Morales-aanhangers. Media meldten dat president Morales lokale leiders heeft ontmoet om het brandstofbesluit uit te leggen. Hij heeft dinsdag ook een speciale vergadering van de ministerraad gehouden.

Twee Boliviaanse presidenten moesten aftreden na sociale protesten, waarbij de buurtverenigingen van El Alto een cruciale rol speelden. Dat gebeurde in 2003 en 2005. Maar het Zuid-Amerikaanse land is relatief stabiel sinds de linkse Morales aan de macht is. Hij nationaliseerde de energiesector in 2006, waardoor hij grip kreeg op de enorme gasbel in de Boliviaanse bodem. De president werd in 2009 herverkozen. Hij belooft toen om de linkse hervormingen nog te versterken.

Overslagrecord voor Rotterdamse haven



De toename van de overslag komt door de groei van de wereldhandel en de bloeiende Duitse economie.

ROTTERDAM — De Rotterdamse haven heeft zich boven verwachting goed hersteld van de economische crisis en stevent dit jaar af op een recordoverslag. In 2010 is de overslag van goederen volgens voorlopige cijfers gestegen tot 430 miljoen ton. Dat is 11,1 procent meer dan in het crisisjaar 2009 en zelfs 2,1 procent meer dan in het vorige recordjaar 2008. Dat heeft het Havenbedrijf Rotterdam vandaag bekendgemaakt. De aanvoer nam met 12 procent toe, de afvoer met 9 procent. De toename is volgens president-directeur Hans Smits te danken aan de groei van de wereldhandel en 'de bloeiende Duitse

economie'. Hij sprak van een robuust herstel in alle vier de kwartalen. Optimisme was er bij Smits ook over het grotere marktaandeel van de Rotterdamse haven in Noordwest-Europa. Dat steeg van 36,8 procent in 2009 naar 37,9 procent dit jaar. Van vrijwel alle goederensoorten werd meer afgehandeld in de Rotterdamse haven, alleen de overslag van kolen liep terug, die van agribulk bleef gelijk. De overslag van containers groeide dusdanig dat dit met 112 miljoen ton weer tot de belangrijkste goederenstroom van de haven gerekend mag worden. Dit jaar werden 14 procent meer

containers overgeslagen van schip op wal of andersom tot 11,1 miljoen teu. De vraag is of de toegenomen overslag ook leidt tot winsten als voor de crisis. Smit zei dat hij daar geen antwoord op kon geven. “Dat verschilt per bedrijf en in ik heb daar geen zicht op”, zei hij. “Maar ik heb al eens eerder gezegd; als de volumes omlaag gaan, gaan ook de prijzen omlaag.” In 2009 had Rotterdam te kampen met een van de grootste dalingen in de overslag ooit. De aan- en afvoer van goederen via de Rotterdamse haven liep toen met 8,5 procent terug tot 385 miljoen ton. Smits zei dat ook hij

zich heeft verbaasd over het tempo waarmee de haven zich na de crisis heeft hersteld. Ook voor komend jaar is het havenbedrijf optimistisch. Smits verwacht dat de overslag in 2011 met 2 tot 3 procent verder groeit tot ongeveer 440 miljoen ton. In 2015 moet de grens van 500 miljoen ton worden bereikt. “Vooral containers, staal en droog massagoed zullen volgend jaar een groei te zien geven”, aldus Smits. Hij vindt dat Rotterdamse haven zich in de toekomst meer moet gaan richten op bioraffinage en de doorvoer (hubbfunctie) van gas, containers, ruwe olie en minerale oliën.

Nintendo 3D-spelletjes niet voor kleintjes

TOKIO — Kinderen onder de zes moeten niet met de nieuwe 3D-spelcomputer van Nintendo spelen omdat dit schadelijke gevolgen voor de ogen kan hebben. Daarvoor heeft het Japanse concern vandaag gewaarschuwd. “Het langdurig kijken naar 3D-beelden kan de ontwikkeling van de ogen negatief beïnvloeden”, aldus Nintendo. De nieuwste versie Nintendo DS-spelcomputer, waarmee 3D-beelden bekeken kunnen worden zonder een speciale

bril, komt 26 februari op de markt in Japan en vanaf maart in Europa, de Verenigde Staten en Australië. Volgens Nintendo geldt het mogelijk schadelijke effect voor jonge kinderen niet alleen voor zijn spelcomputer, maar ook voor 3D-bioscopen en televisies. Het diepte-effect van de nieuwe DS kan ook worden uitgeschakeld. Nintendo heeft wereldwijd al meer dan 130 miljoen van zijn razend populaire DS-spelcomputers verkocht.

Metalen worden opnieuw duurder

LONDEN — Metalen waren vandaag opnieuw in trek bij investeerders. De prijs van koper bereikte daardoor weer een recordhoogte, terwijl ook edelmetalen als zilver en palladium in jaren niet zo duur waren.

De prijs van koper steeg tot 9550 dollar (7207 euro) per ton, dat is ruim 100 dollar meer dan het record dat woensdag werd gevestigd. De prijs van het veel in de bouw en de halfgeleiders-industrie gebruikte metaal wordt vooral opgedreven door een sterke vraag vanuit China.

Die sterke vraag zorgt er ook voor dat palladium steeds duurder wordt. De prijs van het edelmetaal, dat vooral in de Chinese auto-industrie wordt gebruikt bij de productie van katalysatoren, liep vandaag op tot het hoogste niveau in negen jaar tijd. Palladium is nu ongeveer twee keer zo duur als een jaar geleden. De zilverprijs klom van-

daag tot het hoogste niveau van de afgelopen dertig jaar. Zilver werd dit jaar al ruim 80 procent duurder, dat is de sterkste stijging sinds begin jaren tachtig. De populariteit van de metalen wordt mede veroorzaakt door de daling van de dollar ten opzichte van andere valuta. Die maken de grondstoffen, die in dollars worden afgerekend, aantrekkelijker voor investeerders die rekenen in een andere munteenheid. Ook de Europese schulden crisis zorgt voor een vlucht naar grondstoffen, die worden gezien als een veilige belegging.

De prijs van goud is daardoor dit jaar al met ongeveer 30 procent gestegen, tot ruim 1400 dollar per troy ounce (31,1 gram). Dat is de sterkste stijging sinds 2007, het jaar waarin de financiële crisis voor het eerst de kop opstak. In dat jaar werd goud 31 procent duurder.

Airbus krijgt grote bestelling uit China

HONGKONG — De Chinese luchtvaartmaatschappij China Eastern Airlines gaat vijftig toestellen afnemen van de Europese vliegtuigbouwer Airbus. De vliegtuigen van het type A320 worden geleverd tussen 2012 en 2015, zo liet China Eastern vandaag weten.

De vijftig toestellen hebben een catalogusprijs van in totaal 3,22 miljard dollar (ruim 2,4 miljard euro), maar de luchtvaartmaatschappij krijgt van Airbus ‘aanzienlijke korting’, zo

werd bekendgemaakt. Chinese luchtvaartmaatschappijen profiteren van de sterk groeiende economie en de sterke toename van het aantal privé- en zakenvluchten. In november meldde Airbus uit China orders te hebben gekregen voor 102 toestellen. De orders hadden een totale waarde van circa 14 miljard dollar. Het is niet duidelijk of de nu gemelde vijftig A320-vliegtuigen onderdeel uitmaakten van de in november bekendgemaakte orders.

‘2011 wordt recordjaar voor Duitse export’

BERLIJN — Duitsland zal volgend jaar waarschijnlijk voor het eerst voor meer dan 1000 miljard euro aan producten naar het buitenland exporteren. Dat stelde president Anton Bönner van de exporteursorganisatie BGA in een interview met het Duitse persbureau DPA vandaag.

Bönner verwacht dat in 2011 de waarde van de Duitse export uit zal komen tussen de 1003 en 1020 miljard euro. In 2008 exporteerden Duitse bedrijven

voor een recordbedrag van 984 miljard euro naar het buitenland. In 2010 komt de waarde van de Duitse export volgens Bönner uit tussen de 937 miljard tot 953 miljard euro.

De belangrijkste groeiregio's voor in Duitsland gemaakte goederen zijn China, Zuidoost-Azië, Brazilië, Rusland en het Midden-Oosten. Vooral bedrijven in de machinebouwbranche, auto-industrie, chemiesector en de elektronica-branchen doen goede zaken in het buitenland.

NOTIFICACION AO DURANTE SIMAN DI AÑA NOBO

En connexion cu dianan liber y ATV den siman di Aña Nobo, e departamento di notifica AO ta mantene e siguiente orario:

- 30 december 2010: 7:00 am – 11:00 am
- 31 december 2010: 7:00 am – 11:00 am
- 1 januari 2011: 7:00 am – 11:00 am
- 2 januari 2011: 7:00 am – 11:00 am

ORARIO DI OFICINANAN DI SVb

Oficinan di SVb ta sera riba e siguiente dianan:

- 30 december 2010: desde 11:00 am
- 31 december 2010
- 1 januari 2011
- 2 januari 2011

ir. Edwin M. Jacobs
Director

SVb Seguridad pa Aruba su Comunidad

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	30-Dec		PREV.	30-Dec		
DOW JONES INDUS. AV	11595.38	11575.69	AEX	359.32	355.84		
S&P 500 INDEX	1259.78	1258.72	AEAGN NV	4.63	4.62		
NASDAQ COMPOSITE II	2666.93	2663.51	AGEAS	1.71	1.73		
RUSSELL 2000 INDEX	790.26	789.89	AHOLD NV	9.93	9.93		
EAFE USD	1653.84	1653.84	ASTORIA FINL	14.06	14.05		
SPDR S&P 500 ETF	125.92	125.80	AKZO NOBEL	46.89	46.46		
SPDR DJIA TRUST	115.65	115.51	ASML HOLDING NV	28.86	28.97		
S&P 500 INDEX	1259.78	1258.72	CORIO NV	47.43	47.26		
AMAZON.COM INC	183.37	183.48	DANONE	48.24	47.80		
AMERICAN EXPRESS	42.86	42.80	DSM (KONIN) NV	42.76	42.49		
BIOMED INC	66.64	66.61	HAL TRUST	95.55	94.00		
CISCO SYSTEMS	20.25	20.27	UNILEVER NV-CVA	37.23	37.42		
CITIGROUP INC	4.77	4.78	ING GROEP NV-CVA	7.29	7.25		
WALT DISNEY CO	37.60	37.52	IMTECH NV	27.82	27.79		
EBAY INC	28.36	28.20	KPN (KONIN) NV	11.11	11.01		
ENZON PHARMACEUT	12.39	12.44	KONINKLUKE PHIL	23.08	22.97		
GENERAL ELECTRIC	18.27	18.25	REED ELSEVIER	9.33	9.22		
GOOGLE INC-CL A	601.00	601.33	REXEL SA	16.19	16.17		
HEWLETT-PACKARD	42.32	42.35	ROBECO NV	23.85	23.90		
HOME DEPOT INC	34.89	34.83	ROLINCO NV	21.23	21.36		
IBM	146.52	146.38	RORENTO NV	47.56	47.70		
INTEL CORP	20.94	20.95	ROYAL DUTCH SHA	25.24	24.97		
JOHNSON&JOHNSON	62.13	62.10	TNT NV	19.11	19.10		
MEDTRONIC INC	37.26	37.24	TOUITOM	7.62	7.76		
MICROSOFT CORP	27.97	27.91	UNILEVER NV-CVA	23.93	23.63		
3M CO	86.76	86.70	WESSANEN NV	2.92	2.92		
MOTOROLA INC	8.97	8.98	WOLTERS KLUWER	16.73	16.70		
NVIDIA CORP	14.94	14.94	WP-STEWART HLDGS	177.73	177.76		
PFIZER INC	17.60	17.54	ETFs	PREV.	30-Dec		
PROCTER & GAMBLE	64.40	64.37	SPDR-FINL SELECT	15.98	15.95		
QUALCOMM INC	49.99	50.05	ISHARES-DJ DIV	50.08	50.01		
ROYAL DUTCH-ADR	66.45	66.39	ISHARES-DJ HEALT	65.62	65.63		
SCHLUMBERGER LTD	83.63	83.71	ISHARES-DJ CN GD	64.58	64.51		
SPRINT NEXTEL CO	4.17	4.19	ISHARES-MSCI PAC	46.94	46.95		
SYSCO CORP	29.18	29.16	ISHARES-SP500 GR	68.80	65.70		
TEXAS INSTRUMENT	32.51	32.41	ISHARES-S&P EURO	39.20	39.08		
TIME WARNER INC	32.00	31.95	POWERSHARES DB C	27.37	27.26		
VISA INC-CLASS A	70.80	70.74	POWERFUND	54.79	54.70		
YAHOO! INC	16.61	16.60	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	29-Dec		
			SCOTIABANK CAN GRW	3.12	3.12		
			SCOTIABANK GLB GRW	1.93	1.93		
			SCOTIABANK-MMK USD	13.05	13.05		
			SCOTIABANK-USD BD	2.46	2.46		
			SCOTIABANK-US GRW	7.50	7.50		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Client Services



Scharloeweg 31
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pcs@mcb-bank.com
website: www.mcb-bank.com